

## ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ФОРМАТУ ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Каждое Государство-участник предоставляет всем другим Государствам-участникам информацию согласно Протоколу об обмене информацией, ниже именуемому Протоколом, в соответствии с форматами, указанными в настоящем Приложении. Информация в каждом перечне данных предоставляется в отпечатанной механическим или электронным способом форме и на одном из шести официальных языков Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. В каждой таблице (графа а) каждой записи данных построчно присваивается линейный порядковый номер.

2. Каждый набор перечней начинается с титульного листа, на котором указывается название Государства-участника, предоставляющего перечни, язык, на котором предоставляются перечни, дата, в которую будет произведен обмен перечнями, и дата, по состоянию на которую действительна информация, изложенная в перечнях.

### РАЗДЕЛ I. ИНФОРМАЦИЯ О СТРУКТУРЕ СУХОПУТНЫХ ВОЙСК, ВОЕННО-ВОЗДУШНЫХ СИЛ И АВИАЦИИ ВОЙСК ПРОТИВОВОЗДУШНОЙ ОБОРОНЫ В ПРЕДЕЛАХ РАЙОНА ПРИМЕНЕНИЯ

1. Согласно разделу I Протокола каждое Государство-участник предоставляет информацию об организации командования его сухопутных войск, включая формирования и части противовоздушной обороны, подчиненные на уровне военного округа или ниже, или эквивалентном уровне, и военно-воздушных сил и авиации войск противовоздушной обороны в виде двух отдельных иерархически составленных перечней данных, как изложено в таблице I.

2. Перечни данных предоставляются, начиная с самого высокого уровня и далее по каждому эшелону командования вплоть до уровня бригады/полка, отдельного батальона и авиакрыла/воздушного полка, отдельной эскадрильи или их эквивалентов. Например, за военным округом/армией/корпусом следуют любые подчиненные отдельные полки, отдельные батальоны, склады, учебные заведения, а затем каждая подчиненная дивизия с ее полками/отдельными батальонами. После перечисления всех подчиненных организаций начинается запись следующего военного округа/ армии/корпуса. Для военно-воздушных сил и авиации войск противовоздушной обороны используется идентичная процедура.

- (А) Каждая организация идентифицируется (графа b) индивидуальным обозначением (то есть регистрационным номером формирования или части), которое используется в последующих перечнях для этой организации и во всех последующих обменах информацией; его национальным обозначением (то есть наименованием - графа с); и применительно к дивизиям, бригадам/полкам, отдельным батальонам и авиакрыльям/воздушным полкам, отдельным эскадрильям или эквивалентным организациям, где уместно, - тип формирования или части (например, пехотные, танковые, артиллерийские, истребительные, бомбардировочные, снабжения); и
- (В) для каждой организации обозначаются два уровня командования в пределах района применения, непосредственно вышестоящих по отношению к этой организации (графа d и e).

Таблица I: ОРГАНИЗАЦИЯ КОМАНДОВАНИЯ СУХОПУТНЫХ ВОЙСК, ВОЕННО-ВОЗДУШНЫХ СИЛ И АВИАЦИИ ВОЙСК ПРОТИВОВОЗДУШНОЙ ОБОРОНЫ (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

## РАЗДЕЛ II. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЩИХ КОЛИЧЕСТВАХ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕНИЙ И ТЕХНИКИ, ПОДЛЕЖАЩИХ КОЛИЧЕСТВЕННЫМ ОГРАНИЧЕНИЯМ СОГЛАСНО СТАТЬЯМ IV и V ДОГОВОРА

1. Согласно разделу II Протокола каждое Государство-участник предоставляет данные о его общих количествах по типу боевых танков, боевых бронированных машин и артиллерии (таблица IIА), подлежащих количественным ограничениям, изложенным в статьях IV и V Договора (графа b), о его общих количествах по типу боевых самолетов и ударных вертолетов (таблица IIВ), подлежащих количественным ограничениям, изложенным в статье IV Договора (графа b).

2. Данные по боевым бронированным машинам включают общие количества боевых машин с тяжелым вооружением, боевых машин пехоты и бронетранспортеров и их количество (графа f/e) и тип (графа c/d) в каждой из этих подкатегорий (графа d/c).

3. Применительно к боевым танкам, боевым бронированным машинам, артиллерии и танковым мостоукладчикам, складироваемым в соответствии со статьей X Договора, указывается общее количество такой техники в обозначенных местах постоянного складского хранения (графа g).

Таблица IIА: ОБЩИЕ КОЛИЧЕСТВА БОЕВЫХ ТАНКОВ, БОЕВЫХ БРОНИРОВАННЫХ МАШИН И АРТИЛЛЕРИИ, ПОДЛЕЖАЩИХ КОЛИЧЕСТВЕННОМУ ОГРАНИЧЕНИЮ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Таблица IIВ: ОБЩИЕ КОЛИЧЕСТВА БОЕВЫХ САМОЛЕТОВ И УДАРНЫХ ВЕРТОЛЕТОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ КОЛИЧЕСТВЕННОМУ ОГРАНИЧЕНИЮ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

### РАЗДЕЛ III. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТЕ РАСПОЛОЖЕНИЯ, КОЛИЧЕСТВАХ И ТИПАХ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕНИЙ И ТЕХНИКИ, НАХОДЯЩИХСЯ НА ВООРУЖЕНИИ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ

1. Каждое Государство-участник предоставляет иерархически составленный перечень данных обо всех его организациях сухопутных войск и военно-воздушных сил и авиации войск противовоздушной обороны, сообщаемых согласно пункту 1 раздела III Протокола, формированиях и частях, сообщаемых согласно пункту 2 раздела III Протокола, и об объектах, в которых обычные вооружения и техника имеются в наличии, как указано в пункте 3 раздела III Протокола.

2. Для каждой организации и объекта информация отражает:

(А) регистрационный номер (графа b) формирования или части и наименование организации (графа с), сообщаемые в таблице I. Отдельно расположенным батальонам/эскадрильям, указанным согласно пункту 1 настоящего раздела, формированиям и частям, сообщаемым согласно пункту 2 раздела III Протокола, и объектам, перечисленным в соответствии с пунктом 3 раздела III Протокола, также присваивается индивидуальный регистрационный номер формирования или части (графа b) и предоставляется их национальное наименование (то есть название - графа с). Их место в перечне отражает их подчиненность, за исключением формирований и частей, сообщаемых согласно пункту 2 раздела III Протокола, которые указываются совместно в конце перечня;

(1) обозначенные места постоянного складского хранения приводятся с пометкой "ОМПСХ" после национального наименования; и

(2) места сокращения приводятся с пометкой "Сокращение" после национального наименования;

- (В) место расположения (графа d), включая географическое название и координаты с точностью до ближайших 10 секунд. Для мест, содержащих размещенные силы, включается также принимающее Государство-участник;
- (С) для каждого уровня командования, начиная с высшего и вплоть до уровня дивизии/авиадивизии, - общее количество обычных вооружений и техники в каждой категории (графы от f по m/l). Например, общее количество, имеющееся в наличии у дивизии, было бы равно сумме средств, имеющихся в наличии у всех подчиненных ей организаций; и
- (D) для каждого уровня командования на уровне дивизии и ниже, как указано в пункте I настоящего раздела, количество обычных вооружений и техники по типу под заголовками, указанными в таблицах IIIA и IIIB (графы от f по m/l). В графе для боевых бронированных машин в таблице IIIA (графа g) отдельно представляются подкатегории (то есть бронетранспортеры, боевые машины пехоты, боевые машины с тяжелым вооружением). В подграфе для ударных вертолетов (графа k/\*) отдельно представляются подкатегории (то есть специализированные ударные, многоцелевые ударные). Графа l в таблице IIIB, названная "Другое", включает боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, бронетранспортеры-подобные и боевые машины пехоты-подобные и танковые мостоукладчики, если имеются, находящиеся на вооружении военно-воздушных сил и авиации войск противовоздушной обороны.

Таблица IIIA: ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТЕ РАСПОЛОЖЕНИЯ, КОЛИЧЕСТВАХ И ТИПАХ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕНИЙ И ТЕХНИКИ, ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ СОГЛАСНО РАЗДЕЛУ III ПРОТОКОЛА ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Таблица IIIB: ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТЕ РАСПОЛОЖЕНИЯ, КОЛИЧЕСТВАХ И ТИПАХ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕНИЙ И ТЕХНИКИ, ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ СОГЛАСНО РАЗДЕЛУ III ПРОТОКОЛА ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

РАЗДЕЛ IV. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕНИЯХ И ТЕХНИКЕ, НЕ  
НАХОДЯЩИХСЯ НА ВООРУЖЕНИИ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕННЫХ  
СИЛ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ СОГЛАСНО РАЗДЕЛУ IV ПРОТОКОЛА  
ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Согласно разделу IV Протокола, каждое Государство-участник предоставляет информацию о месте расположения, количестве и типе его боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых самолетов и ударных вертолетов в пределах района применения, но не находящихся на вооружении его обычных вооруженных сил.

2. Для каждого места расположения информация отражает:

(A) положение раздела IV Протокола, согласно которому предоставляется информация (графа b);

(B) место расположения (графа c):

(1) в отношении обычных вооружений и техники, сообщаемых согласно подподпунктам (1), (3) и (5) подпункта (A) пункта I раздела IV Протокола, географическое название и координаты, с точностью до ближайших 10 секунд, мест, содержащих такую технику; и

(2) в отношении обычных вооружений и техники, сообщаемых согласно подподпункту (2) подпункта (A) пункта I раздела IV Протокола, национальное наименование единицы административного деления или региона, содержащего такую технику;

(C) в отношении обычных вооружений и техники, сообщаемых согласно подподпунктам (1) и (2) подпункта (A) пункта I раздела IV Протокола, наименование национального уровня организаций, имеющих в наличии указанную технику (графа c); и

(D) для каждого места расположения количество по типу под заголовками, указанными в таблице IV (графы от d по h), за исключением следующего:

(1) в отношении обычных вооружений и техники, сообщаемых согласно подподпункту (2) подпункта (A) пункта I раздела IV Протокола, предоставляются только количества в каждой категории только для указанного административного деления или региона (графа c).

Таблица IV: ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТЕ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОБЫЧНЫХ  
ВООРУЖЕНИЙ И ТЕХНИКИ, ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ СОГЛАСНО РАЗДЕЛУ IV  
ПРОТОКОЛА ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ, (Государства-участника).  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

РАЗДЕЛ V. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЪЕКТАХ КОНТРОЛЯ И ОБЪЯВЛЕННЫХ  
МЕСТАХ

1. Согласно разделу V Протокола каждое Государство-участник предоставляет перечень его объектов контроля и объявленных мест, как определено в разделе I Протокола об инспекциях. Объявленные места (таблица V) перечисляются в алфавитном порядке.

2. Информация о каждом объявленном месте включает:

- (A) индивидуальное обозначение (то есть регистрационный номер объявленного места - графа b), которое используется для этого места во всех последующих обменах информацией;
- (B) название и расположение места с указанием географического названия и координат с точностью до ближайших 10 секунд (графа c). Для мест расположения, содержащих объекты контроля размещенных сил, также включается принимающее Государство-участник;
- (C) связанный(ые) с объявленным местом пункт(ы) въезда/выезда (графа d);
- (D) индивидуальный порядковый номер, наименование и регистрационный номер формирования или части всех объектов контроля, размещенных в объявленном месте, как указано в разделе III настоящего Приложения (графа e). Индивидуальные порядковые номера присваиваются таким образом, чтобы номер, присвоенный последнему объекту контроля, фигурирующему в перечне, равнялся общему количеству объектов контроля Государства-участника;
- (E) общее количество обычных вооружений и техники в каждой категории, указанных в разделе III Протокола, имеющих в наличии в объявленном месте и по каждому объекту контроля (графы от f по p) и с указанием дополнительно:
  - (1) обычных вооружений и техники, имеющих в наличии в каждой категории в объявленном месте, принадлежащих объекту контроля, расположенному в другом объявленном месте, с указанием наименования и регистрационного номера формирования или части каждого такого объекта контроля (графа e); и

(2) обычные вооружения и техника, не принадлежащие объекту контроля, приводятся со следующими пометками, непосредственно следующими за/ниже каждой записи в графах от f по p:

- (a) техника, имеющаяся в наличии у организаций, созданных и структурно организованных для осуществления в мирное время функций обеспечения внутренней безопасности, с пометкой "Безопасность";
- (b) списанная техника с пометкой "Списанная";
- (c) техника, ожидающая экспорта или режспорта, или переоборудуемая для экспорта или режспорта, с пометкой "Экспорт";
- (d) сокращенная техника, ожидающая переоборудования, с пометкой "Сокращенная"; и
- (e) техника, используемая исключительно для целей исследований и разработок, с пометкой "Исследования".

Таблица V: ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЪЕКТАХ КОНТРОЛЯ И ОБЪЯВЛЕННЫХ МЕСТАХ (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

3. Каждое Государство-участник предоставляет перечень пунктов въезда/выезда (таблица VI). В перечне присваивается индивидуальное порядковое номерное обозначение (графа b), которое используется для указания пункта(ов) въезда/выезда для каждого места, сообщаемого согласно подпункту (c) пункта 2 настоящего раздела. Место расположения включает географическое название (графа c) и координаты с точностью до ближайших 10 секунд (графа d). Также указывается(ются) приемлемые тип(ы) транспортных средств - "Воздушное", "Морское", "Наземное", - для каждого пункта въезда/выезда (графа e).

Таблица VI: ПУНКТЫ ВЪЕЗДА/ВЫЕЗДА (ПВВ) (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Таблица I: ОРГАНИЗАЦИЯ КОМАНДОВАНИЯ СУХОПУТНЫХ ВОЙСК,  
ВОЕННО-ВОЗДУШНЫХ СИЛ И АВИАЦИИ ВОЙСК ПРОТИВОВОЗДУШНОЙ ОБОРОНЫ  
(Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Поряд- ковый номер	Регистра- ционный номер формирования	Обозначение формирования или части	Подчиненность	
			1-й вышестоящий уровень	2-й вышестоящий уровень
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)



Таблица IА: ОБЩИЕ КОЛИЧЕСТВА БОЕВЫХ ТАНКОВ, БОЕВЫХ БРОНИРОВАННЫХ МАШИН И АРТИЛЛЕРИИ, ПОДЛЕЖАЩИХ КОЛИЧЕСТВЕННОМУ ОГРАНИЧЕНИЮ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Порядко- вый номер	Район	Категория	Подкате- гория	Тип	Общее количество (включая в ОМПСХ)	Количество в ОМПСХ
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)

Таблица IIВ: ОБЩИЕ КОЛИЧЕСТВА БОЕВЫХ САМОЛЕТОВ И УДАРНЫХ ВЕРТОЛЕТОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ КОЛИЧЕСТВЕННОМУ ОГРАНИЧЕНИЮ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Порядковый номер	Категория	Подкатегория	Тип	Общее количество
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)





Таблица IV: ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТЕ РАСПОЛОЖЕНИЯ ВООРУЖЕНИЙ И ТЕХНИКИ, ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ СОГЛАСНО РАЗДЕЛУ IV ПРОТОКОЛА ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ, (Государства-участника). ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Поряд- ковый номер	Ссылка на Протокол	Место расположения	Боевые танки	Боевые брониро- ванные машины	Артиллерия	Ударные вертолеты	Боевые самолеты
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)



Таблица VI: ПУНКТЫ ВЪЕЗДА/ВЫЕЗДА (ПВВ) (Государства-участника).  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПО СОСТОЯНИЮ НА (Дата)

Порядковый номер	Регистрационный номер ПВВ	Название ПВВ	Место расположения	Тип
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)

## ПРОТОКОЛ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ

Государства-участники настоящим соглашаются о процедурах и других положениях, регулирующих проведение инспекций, как предусмотрено в статье XIV Договора об обычных вооруженных силах в Европе от 19 ноября 1990 года, ниже именуемого Договором.

### РАЗДЕЛ I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

#### 1. Для целей Договора:

- (А) Термин "инспектируемое Государство-участник" означает Государство-участника, на территории которого проводится инспекция в соответствии со статьей XIV Договора:
- (1) применительно к местам инспекций, в которых находятся обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, только размещающего Государства-участника, такое размещающее Государство-участник осуществляет в соответствии с положениями настоящего Протокола права и обязательства инспектируемого Государства-участника, как они изложены в настоящем Протоколе, на протяжении инспекции в пределах того места инспекции, где расположены его обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором; и
  - (2) применительно к местам инспекций, содержащим обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, более чем одного Государства-участника, каждое такое Государство-участник осуществляет, в соответствии с положениями настоящего Протокола, каждое в отношении своих обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, права и обязательства инспектируемого Государства-участника, как они изложены в настоящем Протоколе, на протяжении инспекции в пределах того места инспекции, где расположены его обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором.
- (В) Термин "размещающее Государство-участник" означает Государство-участника, размещающее обычные вооружения и технику, находящиеся на вооружении его обычных вооруженных сил, за пределами своей территории и в пределах района применения.



- (С) Термин "принимающее Государство-участник" означает Государство-участника, принимающее на своей территории в пределах района применения обычные вооружения и технику, находящиеся на вооружении обычных вооруженных сил другого Государства-участника, размещенные этим Государством-участником.
- (D) Термин "инспектирующее Государство-участник" означает Государство-участника, которое запрашивает и, таким образом, отвечает за проведение инспекции.
- (E) Термин "инспектор" означает лицо, назначенное одним из Государств-участников для проведения инспекции и включенное в принятый список инспекторов данного Государства-участника в соответствии с положениями раздела III настоящего Протокола.
- (F) Термин "член экипажа транспортного средства" означает лицо, выполняющее обязанности, связанные с эксплуатацией транспортного средства, и включенное в принятый список членов экипажей транспортных средств Государства-участника в соответствии с положениями раздела III настоящего Протокола.
- (G) Термин "инспекционная группа" означает группу инспекторов, назначенных инспектирующим Государством-участником для проведения конкретной инспекции.
- (H) Термин "сопровождающая группа" означает группу лиц, выделенных инспектируемым Государством-участником для сопровождения и оказания содействия инспекторам, проводящим конкретную инспекцию, а также для выполнения других обязанностей, как изложено в настоящем Протоколе. Применительно к инспекции обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, размещающего Государства-участника сопровождающая группа включает лиц, выделенных как принимающим, так и размещающим Государствами-участниками, если только они не договорились об ином.
- (I) Термин "место инспекции" означает район, место или объект, где проводится инспекция.

(J) Термин "объект контроля" означает:

- (1) любое формирование или часть на организационном уровне бригады/полка, авиакрыла/воздушного полка, отдельного батальона/артиллерийского дивизиона, отдельной эскадрильи или эквивалентном уровне, а также любые отдельно расположенные батальон/эскадрилью или эквивалентные им части на следующем уровне командования ниже уровня бригады/полка, авиакрыла/воздушного полка, имеющие в наличии обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, в месте расположения, уведомленном согласно подпункту (А) пункта 1 раздела III Протокола об обмене информацией;
- (2) любое обозначенное место постоянного складского хранения, военное место складского хранения, не находящееся в штатном составе формирований и частей, упомянутых в подпункте (1) настоящего подпункта, отдельная часть по ремонту или обслуживанию, военно-учебное заведение или военный аэродром, где обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, уведомляются согласно подпунктам (А) и (В) пункта 3 раздела III Протокола об обмене информацией как постоянно или обычно находящиеся;
- (3) место сокращения обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, как уведомлено согласно подпункту (С) пункта 3 раздела III Протокола об обмене информацией;
- (4) применительно к частям ниже уровня батальона, имеющим в наличии обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, которые непосредственно подчинены части или формированию выше уровня бригады/полка или эквивалентного уровня. Эта часть или формирование, которым подчинены части ниже уровня батальона, считаются объектом контроля, если они не имеют подчиненной части или формирования на уровне бригады/полка или эквивалентного уровня; и
- (5) формирование или часть, имеющие в наличии обычные вооружения и технику, подпадающие под действие Договора, но не находящиеся на вооружении обычных вооруженных сил Государства-участника, не считаются объектом контроля.

- (К) Термин "военный аэродром" означает постоянный военный комплекс, иным образом не содержащий объект контроля, на котором обычно совершаются частые операции, то есть взлеты и посадки, по меньшей мере шести боевых самолетов или боевых вертолетов, ограничиваемых Договором или подлежащих инспекции изнутри.
- (L) Термин "военно-учебное заведение" означает объект, иным образом не содержащий объект контроля, в котором военная часть или подразделение, использующие по меньшей мере 30 единиц обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, или более 12 единиц любой одной категории обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, организованы для подготовки военного персонала.
- (M) Термин "военное место складского хранения", не находящееся в штатном составе формирований и частей, идентифицированных как объекты контроля, означает любое место складского хранения иное, чем обозначенные места постоянного складского хранения или места, подчиненные организациям, созданным и структурно организованным для целей обеспечения внутренней безопасности, имеющие в наличии обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, безотносительно к организационному или оперативному статусу. Обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, содержащиеся в таких местах, составляют часть разрешенного наличного количества, засчитываемого в регулярных частях согласно статье IV Договора.
- (N) Термин "объявленное место" означает объект или точно очерченное географическое место, которое содержит один или более объектов контроля. Объявленное место состоит из всей территории в пределах его искусственной или естественной внешней границы или границ, а также связанной с ней территории, включающей стрельбища, районы обучения, места обслуживания и хранения, вертолетные площадки и железнодорожные погрузочно-разгрузочные площадки, где постоянно или обычно находятся боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные или танковые мостоукладчики.

- (O) Термин "указанный район" означает район в любом месте на территории Государства-участника в пределах района применения, не являющийся местом, инспектируемым согласно разделу VII, разделу IX или разделу X настоящего Протокола, в пределах которого проводится инспекция по требованию согласно разделу VIII настоящего Протокола. Указанный район не превышает 65 квадратных километров. Ни одна прямая линия между любыми двумя точками в этом районе не превышает 16 километров.
- (P) Термин "чувствительный пункт" означает любую технику, сооружение или место, обозначенные как чувствительные инспектируемым Государством-участником или Государством-участником, осуществляющим права и обязательства инспектируемого Государства-участника, через сопровождающую группу, и в отношении доступа или облета которых может быть задержка, ограничение или отказ.
- (Q) Термин "пункт въезда/выезда" означает указанный Государством-участником, на территории которого будет проводиться инспекция, пункт, через который инспекционные группы и экипажи транспортных средств прибывают на территорию этого Государства-участника и через который они покидают территорию этого Государства-участника.
- (R) Термин "период пребывания в стране" означает общее время, проведенное непрерывно инспекционной группой на территории Государства-участника, где проводится инспекция, для проведения инспекций согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола с момента прибытия инспекционной группы в пункт въезда/выезда до момента возвращения инспекционной группы в пункт въезда/выезда после завершения последней инспекции этой инспекционной группы.
- (S) Термин "период подтверждения исходных данных" означает, для целей исчисления квот инспекций, указанный период времени, состоящий из первых 120 дней, следующих за вступлением в силу Договора.
- (T) Термин "период сокращений" означает, для целей исчисления квот инспекций, указанный период времени, состоящий из трех лет, следующих за 120-дневным периодом подтверждения исходных данных.
- (U) Термин "период подтверждения конечных уровней" означает, для целей исчисления квот инспекций, указанный период времени, состоящий из 120 дней, следующих за трехлетним периодом сокращений.

- (V) Термин "конечный период" означает, для целей исчисления квот инспекций, указанный период времени, следующий за 120-дневным периодом подтверждения конечных уровней на срок действия Договора.
- (W) Термин "пассивная квота инспекций объявленных мест" означает общее количество инспекций объектов контроля согласно разделу VII настоящего Протокола, которое каждое Государство-участник обязано принять в течение указанного периода времени в местах инспекции, в которых расположены его объекты контроля.
- (X) Термин "пассивная квота инспекций по требованию" означает максимальное количество инспекций по требованию в пределах указанных районов согласно разделу VIII настоящего Протокола, которое каждое Государство-участник с территорией в районе применения обязано принять в течение указанного периода времени.
- (Y) Термин "активная квота инспекций" означает общее количество инспекций согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, которое каждое Государство-участник имеет право провести в течение указанного периода времени.
- (Z) Термин "место сертификации" означает четко обозначенное место, где проводится сертификация переклассифицированных многоцелевых ударных вертолетов и переклассифицированных учебно-боевых самолетов в соответствии с Протоколом о переклассификации вертолетов и Протоколом о переклассификации самолетов.
- (AA) Термин "календарный период отчетности" означает период времени, выраженный в днях, в течение которого будет осуществлено и намеченное сокращение запланированного количества единиц обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в соответствии со статьей VIII Договора.

## РАЗДЕЛ II. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений Договора каждое Государство-участник содействует проведению инспекций согласно настоящему Протоколу.

2. Применительно к обычным вооружениям и технике, находящимся на вооружении обычных вооруженных сил Государства-участника, размещенным в районе применения за пределами национальной территории, принимающее Государство-участник и размещающее Государство-участник во исполнение своих соответствующих обязанностей в сотрудничестве обеспечивают соблюдение надлежащих положений настоящего Протокола. Размещающее Государство-участник несет полную ответственность за соблюдение договорных обязательств в отношении его обычных вооружений и техники, находящихся на вооружении его обычных вооруженных сил, размещенных на территории принимающего Государства-участника.

3. Сопровождающая группа подотчетна инспектируемому Государству-участнику:

(А) применительно к местам инспекции, где находятся обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, только размещающего Государства-участника, которые находятся под командованием этого Государства-участника, сопровождающая группа подотчетна представителю размещающего Государства-участника на всем протяжении инспекции в пределах такого места инспекции, где находятся обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, размещающего Государства-участника; и

(В) применительно к местам инспекции, содержащим обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, как принимающего Государства-участника, так и размещающего Государства-участника, сопровождающая группа состоит из представителей обоих Государств-участников, когда обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, принадлежащие размещающему Государству-участнику, действительно инспектируются. Во время проведения инспекции в пределах такого места инспекции принимающее Государство-участник осуществляет права и обязательства инспектируемого Государства-участника за исключением прав и обязательств, связанных с инспекцией обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, принадлежащих размещающему Государству-участнику, которые осуществляются этим размещающим Государством-участником.

4. Если инспекционная группа запрашивает доступ к сооружению или объектам, которые используются другим Государством-участником по соглашению с инспектируемым Государством-участником, такое другое Государство-участник, в сотрудничестве с инспектируемым Государством-участником и в той мере, в которой это соответствует соглашению об использовании, осуществляет права и обязательства, изложенные в настоящем Протоколе в отношении инспекций, касающихся техники или материальной части Государства-участника, использующего это сооружение или объекты.

5. Сооружения или объекты, используемые другим Государством-участником по соглашению с инспектируемым Государством-участником, подлежат инспекции только, когда представитель этого другого Государства-участника входит в состав сопровождающей группы.

6. Инспекционные группы и подгруппы подчинены и подотчетны инспектирующему Государству-участнику.

7. В любом одном месте инспекции не может присутствовать одновременно более одной инспекционной группы, проводящей инспекцию согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола.

8. С соблюдением других положений настоящего Протокола инспектирующее Государство-участник определяет, на какой период времени каждая инспекционная группа будет оставаться на территории Государства-участника, где будет проводиться инспекция, а также в скольких и в каких местах инспекции она будет проводить инспекции в течение периода пребывания в стране.

9. Расходы по доставке инспекционной группы в пункт въезда/выезда до проведения инспекции и из пункта въезда/выезда после завершения последней инспекции несет инспектирующее Государство-участник.

10. Каждое Государство-участник обязано принимать количество инспекций согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола, не превышающее его пассивную квоту инспекций объявленных мест за каждый указанный период времени: 120-дневный период подтверждения исходных данных, трехлетний период сокращений, 120-дневный период подтверждения конечных уровней и конечный период на срок действия Договора. Пассивная квота инспекций объявленных мест определяется для каждого указанного периода времени в процентном отношении к числу объектов контроля этого Государства-участника, исключая места сокращения и места сертификации, расположенных в пределах района применения настоящего Договора:

(А) в течение первых 120 дней после вступления в силу Договора пассивная квота инспекций объявленных мест составляет 20 процентов объектов контроля Государства-участника, уведомленных согласно разделу V Протокола об обмене информацией;

(В) в течение каждого года периода сокращений после завершения первоначального 120-дневного периода пассивная квота инспекций объявленных мест составляет 10 процентов объектов контроля Государства-участника, уведомленных согласно разделу V Протокола об обмене информацией;

(С) в течение первых 120 дней после завершения трехлетнего периода сокращений пассивная квота инспекций объявленных мест составляет 20 процентов объектов контроля Государства-участника, уведомленных согласно разделу V Протокола об обмене информацией; и

(D) ежегодно после завершения 120-дневного периода подтверждения конечных уровней в течение срока действия Договора пассивная квота инспекций объявленных мест составляет 15 процентов объектов контроля Государства-участника, уведомленных согласно разделу V Протокола об обмене информацией.

11. Каждое Государство-участник, имеющее территорию в пределах района применения, обязано принимать инспекции по требованию в соответствии с нижеследующим:

(A) в течение периода подтверждения исходных данных, в течение каждого года периода сокращений и в течение периода подтверждения конечных уровней до 15 процентов от количества инспекций объявленных мест, которое это Государство-участник обязано принимать на своей территории, в отношении своих объектов контроля и объектов контроля, принадлежащих размещающим Государствам-участникам; и

(B) в течение каждого года конечного периода до 23 процентов от количества инспекций объявленных мест, которое это Государство-участник обязано принимать на своей территории, в отношении своих объектов контроля и объектов контроля, принадлежащих размещающим Государствам-участникам.

12. Независимо от любых других ограничений в настоящем разделе каждое Государство-участник обязано принимать ежегодно минимум одну инспекцию своих объектов контроля согласно разделу VII настоящего Протокола и каждое Государство-участник, имеющее территорию в районе применения, обязуется принимать минимум одну инспекцию ежегодно в пределах указанного района согласно разделу VIII настоящего Протокола.

13. Инспекция согласно разделу VII настоящего Протокола одного объекта контроля в месте инспекции засчитывается как одна инспекция в пассивную квоту инспекций объявленных мест того Государства-участника, чей объект контроля инспектируется.



14. Доля инспекций согласно разделу VII настоящего Протокола на территории принимающего Государства-участника в течение указанного периода времени, используемых для инспектирования объектов контроля, принадлежащих размещающему Государству-участнику, не превышает той доли, которую объекты контроля этого размещающего Государства-участника составляют от общего количества объектов контроля, находящихся на территории этого принимающего Государства-участника.

15. Количество инспекций согласно разделу VII настоящего Протокола в течение указанного периода времени объектов контроля на территории любого Государства-участника рассчитывается как процент от общего количества объектов контроля, расположенных на территории этого Государства-участника.

16. Инспекция согласно разделу VIII настоящего Протокола в пределах одного указанного района засчитывается как одна инспекция в пассивную квоту инспекций по требованию и как одна инспекция в пассивную квоту инспекций объявленных мест Государства-участника, на чьей территории проводится инспекция.

17. Если только сопровождающая группа и инспекционная группа не договорятся об ином, период пребывания в стране инспекционной группы, до общего количества в 10 дней, не превышает общего количества часов, исчисленного в соответствии со следующей формулой:

- (A) 48 часов для первой инспекции объекта контроля или в пределах указанного района; плюс
- (B) 36 часов для каждой последующей инспекции объекта контроля или в пределах указанного района.

18. С соблюдением ограничений в пункте 17 настоящего раздела инспекционная группа, проводящая инспекцию согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола, проводит не более 48 часов в объявленном месте и не более 24 часов при инспекции в пределах указанного района.

19. Инспектируемое Государство-участник обеспечивает, чтобы инспекционная группа следовала на место последующей инспекции с помощью наиболее быстрых доступных средств. Если время между моментом завершения одной инспекции и моментом прибытия инспекционной группы в место последующей инспекции превышает девять часов или если время между моментом завершения последней инспекции, проведенной инспекционной группой на территории Государства-участника, где проводится инспекция, и моментом прибытия этой инспекционной группы в пункт въезда/выезда превышает девять часов, такое время превышения не засчитывается в период пребывания в стране этой инспекционной группы.

20. Каждое Государство-участник обязано принимать на своей территории в пределах района применения одновременно не более чем либо две инспекционные группы, проводящие инспекции согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, либо количество инспекционных групп, проводящих инспекции согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, равное двум процентам от общего количества объектов контроля, которые подлежат инспекции в течение указанного периода времени на территории этого Государства-участника, в зависимости от того, какое количество является большим.

21. Каждое Государство-участник обязано принимать одновременно не более чем либо две инспекционные группы, проводящие инспекции его обычных вооруженных сил согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола, либо количество инспекционных групп, проводящих инспекции его обычных вооруженных сил согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола, равное двум процентам от общего количества его объектов контроля, которые подлежат инспекции в течение указанного периода времени, в зависимости от того, какое количество является большим.

22. Независимо от положений пунктов 20 и 21 настоящего раздела каждое Государство-участник с военными округами, указанными в статьях IV и V Договора, обязано принимать на своей территории в пределах района применения одновременно не более чем две инспекционные группы, проводящие инспекции согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, в пределах любого из этих военных округов.

23. Ни одно Государство-участник не обязано принимать инспекции согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, составляющие более 50 процентов от его пассивной квоты инспекций объявленных мест за календарный год от одного и того же Государства-участника.

24. Каждое Государство-участник имеет право проводить инспекции в пределах района применения на территории других Государств-участников. Однако ни одно из Государств-участников не проводит ежегодно более пяти инспекций согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола в отношении другого Государства-участника, принадлежащего к той же группе Государств-участников. Любые такие инспекции засчитываются в пассивную квоту инспекций объявленных мест Государства-участника, которое инспектируется. Во всех остальных случаях каждая группа Государств-участников несет исключительную ответственность за распределение инспекций для каждого Государства-участника в рамках его группы Государств-участников. Каждое Государство-участник уведомляет все другие Государства-участники о своей активной квоте инспекций:

- (A) для периода подтверждения исходных данных не позднее чем через 120 дней после подписания Договора;
- (B) для первого года периода сокращений не позднее чем через 60 дней после вступления в силу Договора; и
- (C) для каждого последующего года периода сокращений, для периода подтверждения конечных уровней и для каждого года конечного периода не позднее чем 15 января, предшествующего каждому такому указанному периоду.

### РАЗДЕЛ III. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Инспекции, проводимые согласно Договору, проводятся инспекторами, назначенными в соответствии с пунктами с 3 по 7 настоящего раздела.

2. Инспекторы являются гражданами инспектирующего Государства-участника или других Государств-участников.

3. В течение 90 дней после подписания Договора каждое Государство-участник предоставляет всем другим Государствам-участникам список его предлагаемых инспекторов и список его предлагаемых членов экипажей транспортных средств, содержащие полные имена инспекторов и членов экипажей транспортных средств, их пол, дату рождения, место рождения и номер паспорта. Ни в одном списке предлагаемых инспекторов, предоставленном Государством-участником, не числится одновременно более 400 человек, и ни в одном списке предлагаемых членов экипажей транспортных средств, предоставленном Государством-участником, не числится одновременно более 600 человек.

4. Каждое Государство-участник рассматривает списки инспекторов и членов экипажей транспортных средств, предоставленные ему другими Государствами-участниками, и в течение 30 дней после получения каждого списка сообщает Государству-участнику, предоставившему этот список, имя любого лица, которое оно хочет исключить из этого списка.

5. С соблюдением пункта 7 настоящего раздела инспекторы и члены экипажей транспортных средств, исключение которых не было запрошено в течение периода времени, указанного в пункте 4 настоящего раздела, считаются принятыми для целей предоставления виз и любых других документов в соответствии с пунктом 8 настоящего раздела.

6. Каждое Государство-участник имеет право вносить изменения в свои списки в течение одного месяца после вступления в силу Договора. В дальнейшем каждое Государство-участник может один раз каждые шесть месяцев предлагать дополнения в его списки инспекторов и членов экипажей транспортных средств или исключения из них при условии, что в таких измененных списках не будет превышать количество, указанное в пункте 3 настоящего раздела. Предлагаемые дополнения рассматриваются в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящего раздела.

7. Государство-участник может потребовать без права отказа исключения любого лица, какого оно пожелает, из списков инспекторов и членов экипажей транспортных средств, предоставленных любым другим Государством-участником.

8. Государство-участник, на территории которого проводится инспекция, предоставляет инспекторам и членам экипажей транспортных средств, принятым в соответствии с пунктом 5 настоящего раздела, визы и любые другие документы, требуемые для въезда инспекторов и членов экипажей транспортных средств на территорию этого Государства-участника и позволяющие им находиться там в целях осуществления инспекционной деятельности в соответствии с положениями настоящего Протокола. Такие визы и любые другие необходимые документы предоставляются либо:

- (А) в течение 30 дней после принятия списков или последующих изменений в таких списках; в этом случае виза действительна на срок не менее 24 месяцев; или
- (В) в течение одного часа после прибытия инспекционной группы и членов экипажа транспортного средства в пункт въезда/выезда; в этом случае виза действительна в течение срока осуществления ими инспекционной деятельности.

9. В течение 90 дней после подписания Договора каждое Государство-участник предоставляет всем другим Государствам-участникам постоянный номер дипломатического разрешения для транспортных средств этого Государства-участника, доставляющих инспекторов и аппаратуру, необходимую для проведения инспекции, на территорию и с территории Государства-участника, где проводится такая инспекция. Маршруты к обозначенному(ым) пункту(ам) въезда/выезда и из него(них) соответствуют установленным международным воздушным трассам или другим маршрутам, согласованным заинтересованными Государствами-участниками в качестве основания для выдачи такого дипломатического разрешения. Инспекторы могут пользоваться коммерческими рейсами для прибытия в те пункты въезда/выезда, которые обслуживаются авиалиниями. Положения настоящего пункта, относящиеся к номерам дипломатического разрешения, не применяются к таким рейсам.

10. Каждое Государство-участник указывает в уведомлении, предоставляемом согласно разделу V Протокола об обмене информацией, пункт или пункты въезда/выезда в отношении каждого объявленного места с его объектами контроля. Такие пункты въезда/выезда могут быть пунктами пересечения сухопутной границы, аэропортами или морскими портами, которые должны иметь способность принимать транспортные средства инспектирующего Государства-участника. По крайней мере один аэропорт уведомляется в качестве пункта въезда/выезда как связанный с каждым объявленным местом. Место расположения любого пункта въезда/выезда, уведомленного как связанный с объявленным местом, является таким, чтобы обеспечивать доступ к этому объявленному месту в течение времени, указанного в пункте 8 раздела VII настоящего Протокола.

11. Каждое Государство-участник имеет право изменять пункт или пункты въезда/выезда на свою территорию, уведомляя все другие Государства-участники не менее чем за 90 дней до того, как такое изменение вступает в силу.

12. В течение 90 дней после подписания Договора каждое Государство-участник предоставляет уведомление всем другим Государствам-участникам об официальном языке или языках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которыми будут пользоваться инспекционные группы при проведении инспекций его обычных вооруженных сил.

#### РАЗДЕЛ IV. УВЕДОМЛЕНИЯ О НАМЕРЕНИИ ПРОВЕСТИ ИНСПЕКЦИИ

1. Инспектирующее Государство-участник уведомляет inspectируемое Государство-участника о своем намерении провести инспекцию, предусмотренную в статье XIV Договора. Применительно к инспекции размещенных обычных вооруженных сил inspectирующее Государство-участник одновременно уведомляет принимающее и размещающее Государства-участники. Применительно к инспекциям процедур сертификации или сокращения, проводимых размещающим Государством-участником, inspectирующее Государство-участник одновременно уведомляет принимающее и размещающее Государства-участники.

2. В отношении инспекций, проводимых согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, такие уведомления предоставляются в соответствии со статьей XVII Договора не менее чем за 36 часов до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда/выезда на территории Государства-участника, где будет проводиться инспекция, и в них указываются:

- (A) пункт въезда/выезда, который будет использоваться;
- (B) расчетное время прибытия в пункт въезда/выезда;
- (C) средства доставки в пункт въезда/выезда;
- (D) заявление о том, будет ли первая инспекция проводиться согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола и будет ли инспекция проводиться пешим ходом, на транспортном средстве повышенной проходимости, на вертолете или путем любого сочетания этих способов;
- (E) промежуток времени между прибытием в пункт въезда/выезда и указанием первого места инспекции;
- (F) язык, который будет использоваться инспекционной группой и который является языком, указанным в соответствии с пунктом 12 раздела III настоящего Протокола;
- (G) язык, который будет использоваться в отчете об инспекциях, составляемом в соответствии с разделом XII настоящего Протокола;
- (H) полные имена инспекторов и членов экипажа транспортного средства, их пол, дата рождения, место рождения и номер паспорта; и
- (I) вероятное количество последующих инспекций.

3. В отношении инспекций, проводимых согласно разделу IX и разделу X настоящего Протокола, такие уведомления предоставляются в соответствии со статьей XVII Договора не менее чем за 96 часов до расчетного времени прибытия инспекционной группы в обозначенный пункт въезда/выезда на территории Государства-участника, где будет проводиться инспекция, и включают:

- (A) пункт въезда/выезда, который будет использоваться;
- (B) расчетное время прибытия в пункт въезда/выезда;
- (C) средства доставки в пункт въезда/выезда;
- (D) для каждой инспекции в месте сокращения или сертификации ссылку на уведомление, представленное согласно пункту 3 раздела IX или пункту 5 раздела X настоящего Протокола;
- (E) язык, которым будет пользоваться инспекционная группа и который является языком, определенным в соответствии с пунктом 12 раздела III настоящего Протокола;
- (F) язык, который будет использоваться в отчете об инспекциях, составляемом в соответствии с разделом XII настоящего Протокола; и
- (G) полные имена инспекторов и членов экипажа транспортного средства, их пол, дата рождения, место рождения и номер паспорта.

4. Государства-участники, уведомленные согласно пункту 1 настоящего раздела, подтверждают в соответствии со статьей XVII Договора получение уведомления в течение трех часов. С соблюдением положений, изложенных в настоящем разделе, инспекционной группе разрешается прибыть в пункт въезда/выезда в расчетное время прибытия, уведомленное согласно подпункту (B) пункта 2 или подпункту (B) пункта 3 настоящего раздела.

5. Инспектируемое Государство-участник, получающее уведомление о намерении провести инспекцию, немедленно по его получении направляет экземпляры такого уведомления всем другим Государствам-участникам в соответствии со статьей XVII Договора.

6. Если Государство-участник, на территории которого будет проводиться инспекция, не в состоянии допустить въезд инспекционной группы в расчетное время прибытия, инспекционной группе разрешается въезд на территорию этого Государства-участника в течение двух часов до или после уведомленного расчетного времени прибытия. В таком случае Государство-участник, на территории которого будет проводиться инспекция, уведомляет инспектирующее Государство-участника о новом времени прибытия не позднее чем через 24 часа после направления первоначального уведомления.

7. Если оказывается, что инспекционная группа задерживается более чем на два часа после уведомленного расчетного времени прибытия или после нового времени прибытия, о котором сообщено согласно пункту 6 настоящего раздела, инспектирующее Государство-участник информирует Государства-участники, уведомленные согласно пункту 1 настоящего раздела, о:

- (А) новом расчетном времени прибытия, которое ни в коем случае не превышает шести часов после первоначального расчетного времени прибытия или после нового времени прибытия, о котором сообщено согласно пункту 6 настоящего раздела; и
- (В) по желанию инспектирующего Государства-участника, новом промежутке времени между прибытием в пункт въезда/выезда и указанием первого места инспекции.

8. В случае использования некоммерческих рейсов для доставки инспекционной группы в пункт въезда/выезда, не менее чем за 10 часов до запланированного времени входа в воздушное пространство Государства-участника, на территории которого будет проводиться инспекция, инспектирующее Государство-участник предоставляет этому Государству-участнику в соответствии со статьей XVII Договора план полета. План полета оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации для гражданских летательных аппаратов. Инспектирующее Государство-участник вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и следующую запись: "Инспекционный летательный аппарат ОВСЕ. Требуется оформление разрешения в первоочередном порядке".

9. Не более чем в течение трех часов после получения плана полета, который был оформлен в соответствии с пунктом 8 настоящего раздела, Государство-участник, на территории которого будет проводиться инспекция, обеспечивает утверждение плана полета таким образом, чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда/выезда в расчетное время прибытия.



## РАЗДЕЛ V. ПРОЦЕДУРЫ ПО ПРИБЫТИИ В ПУНКТ ВЪЕЗДА/ВЫЕЗДА

1. Сопровождающая группа встречает инспекционную группу и членов экипажа транспортного средства в пункте въезда/выезда по их прибытии.
2. Государство-участник, которое использует сооружения или объекты по соглашению с инспектируемым Государством-участником, назначит лицо, отвечающее за связь с сопровождающей группой, которое будет находиться в ее распоряжении в случае необходимости в пункте въезда/выезда для сопровождения инспекционной группы в любое время, как согласовано с сопровождающей группой.
3. Время прибытия и возвращения в пункт въезда/выезда согласовывается и регистрируется как инспекционной группой, так и сопровождающей группой.
4. Государство-участник, на территории которого будет проводиться инспекция, обеспечивает, чтобы багаж, аппаратура и материалы инспекционной группы освободились от всех таможенных сборов и в ускоренном порядке оформлялись в пункте въезда/выезда.
5. Аппаратура и материалы, которые инспектирующее Государство-участник ввозит на территорию Государства-участника, где будет проводиться инспекция, подлежат осмотру при каждом их ввозе на эту территорию. Такой осмотр завершается до отбытия инспекционной группы из пункта въезда/выезда на место инспекции. Такие аппаратура и материалы осматриваются сопровождающей группой в присутствии членов инспекционной группы.
6. Если сопровождающая группа определит после осмотра, что какая-то аппаратура или материалы, ввезенные инспекторами, способны выполнять функции, не совместимые с требованиями к инспекциям по настоящему Протоколу, или не отвечают требованиям, установленным в пункте 15 раздела VI настоящего Протокола, то сопровождающая группа имеет право отказать в разрешении на использование этой аппаратуры и задержать ее в пункте въезда/выезда. Инспектирующее Государство-участник вывозит такие задержанные аппаратуру или материалы с территории Государства-участника, где будет проводиться инспекция, при первой возможности по своему усмотрению, но не позднее отбытия из страны инспекционной группы, которая привезла эти задержанные аппаратуры или материалы.

7. Если Государство-участник не принимало участия в осмотре аппаратуры инспекционной группы в пункте въезда/выезда, это Государство-участник имеет право осуществить права сопровождающей группы согласно пунктам 5 и 6 настоящего раздела до проведения инспекции в объявленном месте, в котором присутствуют его обычные вооруженные силы, или сооружения или объекта, которые оно использует по согласованию с инспектируемым Государством-участником.

8. В течение периода, когда инспекционная группа и экипаж транспортного средства остаются на территории Государства-участника, где расположено место инспекции, инспектируемое Государство-участник обеспечивает или организует обеспечение их питанием, жилыми и рабочими помещениями, транспортом и при необходимости медицинской или иной неотложной помощью.

9. Государство-участник, на территории которого проводится инспекция, обеспечивает размещение, охрану, обслуживание и заправку топливом транспортных средств инспектирующего Государства-участника в пункте въезда/выезда.

#### РАЗДЕЛ VI. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИЙ

1. Инспекционная группа может включать инспекторов из Государств-участников, не являющихся инспектирующим Государством-участником.

2. Применительно к инспекциям, проводимым в соответствии с разделом VII, разделом VIII, разделом IX и разделом X настоящего Протокола, инспекционная группа состоит не более чем из девяти инспекторов и может разделяться не более чем на три подгруппы. Применительно к одновременным инспекциям на территории Государств-участников, которые не имеют военных округов, указанных в статьях IV и V Договора, или в пределах одного военного округа Государства-участника с такими военными округами только одна инспекционная группа может разделяться на месте инспекции на три подгруппы, остальные - на две подгруппы.

3. Инспекторы и члены сопровождающей группы носят четкий знак, идентифицирующий их соответственно как инспекторов и членов сопровождающей группы.

4. Инспектор рассматривается как приступивший к своим обязанностям по прибытии в пункт въезда/выезда на территории Государства-участника, где будет проводиться инспекция, и как прекративший выполнение этих обязанностей после отбытия через пункт въезда/выезда с территории этого Государства-участника.

5. Количество членов экипажа транспортного средства не превышает 10 человек.

6. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов инспекторы и члены экипажа транспортного средства уважают законы и постановления Государства-участника, на территории которого проводится инспекция, и не вмешиваются во внутренние дела этого Государства-участника. Инспекторы и члены экипажа транспортного средства уважают также постановления в месте инспекции, включая правила техники безопасности и административные процедуры. В случае, если инспектируемое Государство-участник устанавливает, что инспектор или член экипажа транспортного средства нарушили такие законы и постановления или другие условия, регулирующие инспекционную деятельность, изложенные в настоящем Протоколе, оно уведомляет об этом инспектирующее Государство-участника, которое по требованию инспектируемого Государства-участника немедленно исключает соответствующее лицо из списка инспекторов или членов экипажа транспортного средства. Если данное лицо находится на территории Государства-участника, где проводится инспекция, то инспектирующее Государство-участник незамедлительно отзывает это лицо из этой страны.

7. Инспектируемое Государство-участник несет ответственность за обеспечение безопасности инспекционной группы и членов экипажа транспортного средства с момента их прибытия в пункт въезда/выезда до момента оставления ими пункта въезда/выезда с целью отбытия с территории Государства-участника.

8. Сопровождающая группа оказывает инспекционной группе содействие в осуществлении ее функций. По своему усмотрению сопровождающая группа может осуществлять свое право сопровождать инспекционную группу со времени ее въезда на территорию Государства-участника, где будет проводиться инспекция, до времени ее отбытия с этой территории.

9. Инспектирующее Государство-участник обеспечивает, чтобы инспекционная группа и каждая подгруппа обладали необходимыми лингвистическими навыками для свободного общения с сопровождающей группой на языке, уведомленном в соответствии с подпунктом (F) пункта 2 и подпунктом (E) пункта 3 раздела IV настоящего Протокола. Инспектируемое Государство-участник обеспечивает, чтобы сопровождающая группа обладала необходимыми лингвистическими навыками для свободного общения на этом языке с инспекционной группой и каждой подгруппой. Инспекторы и члены сопровождающей группы могут также общаться на других языках.

10. Никакая информация, полученная в ходе инспекции, не разглашается публично иначе как с определенно выраженного согласия инспектирующего Государства-участника.

11. На протяжении пребывания на территории Государства-участника, где будет проводиться инспекция, инспекторы имеют право поддерживать связь с посольством или консульством инспектирующего Государства-участника, расположенными на этой территории, используя соответствующие средства связи, предоставляемые инспектируемым Государством-участником. Инспектируемое Государство-участник также предоставляет средства связи между подгруппами инспекционной группы.

12. Инспектируемое Государство-участник доставляет инспекционную группу на место инспекции, с места инспекции и между местами инспекций, способом и маршрутом, выбранными инспектируемым Государством-участником. Инспектирующее Государство-участник может запросить изменения выбранного маршрута. Инспектируемое Государство-участник по возможности выполняет такой запрос. По взаимному согласию инспектирующему Государству-участнику будет разрешено использовать свои собственные наземные транспортные средства.

13. Если возникает чрезвычайная ситуация, требующая поездки инспекторов из места инспекции в пункт въезда/выезда либо в посольство или консульство инспектирующего Государства-участника на территории Государства-участника, где проводится инспекция, инспекционная группа уведомляет об этом сопровождающую группу, которая безотлагательно организует такую поездку и, в случае необходимости, предоставляет соответствующие транспортные средства.

14. Инспектируемое Государство-участник предоставляет для использования инспекционной группой в месте инспекции административную зону для хранения аппаратуры и материалов, написания отчета, отдыха и приема пищи.

15. Инспекционной группе разрешается привозить такие документы, которые необходимы для проведения инспекции, в частности, собственные карты и схемы. Инспекторам разрешается привозить и использовать портативные пассивные приборы ночного видения, бинокли, видеокамеры и фотоаппараты, диктофоны, рулетки, электрофонарики, магнитные компасы и портативные компьютеры. Инспекторам разрешается пользование другим оборудованием, подлежащим одобрению инспектируемым Государством-участником. В течение всего периода пребывания в стране сопровождающая группа имеет право наблюдать за аппаратурой, привезенной инспекторами, но не чинит помех использованию аппаратуры, которая была одобрена сопровождающей группой в соответствии с пунктами с 5 по 7 раздела V настоящего Протокола.

16. Применительно к инспекции, проводимой согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола, инспектирующее Государство-участник указывает в каждом случае, когда оно назначает место инспекции, где будет проводиться инспекция, будет ли инспекция проводиться пешим ходом, на транспортном средстве повышенной проходимости, на вертолете или путем любого сочетания этих способов. Если только не договорено об ином, инспектируемое Государство-участник предоставляет и эксплуатирует надлежащие транспортные средства повышенной проходимости в месте инспекции.

17. Когда это возможно, с соблюдением требований безопасности и правил полетов инспектируемого Государства-участника и с соблюдением положений пунктов с 18 по 21 настоящего раздела инспекционная группа имеет право осуществлять вертолетные облеты места инспекции, используя вертолет, предоставляемый и эксплуатируемый инспектируемым Государством-участником во время инспекций, проводимых согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола.

18. Инспектируемое Государство-участник не обязано предоставлять вертолет в любом месте инспекции, имеющем площадь менее 20 квадратных километров.

19. Инспектируемое Государство-участник имеет право на задержку, ограничение или отказ в отношении вертолетных полетов над чувствительными пунктами, но наличие чувствительных пунктов не препятствует вертолетному облету остальных районов места инспекции. Фотосъемка чувствительных пунктов или над ними во время вертолетных облетов разрешается только с одобрения сопровождающей группы.

20. Продолжительность таких вертолетных облетов в месте инспекции не превышает в совокупности одного часа, если только инспекционная группа и сопровождающая группа не договорятся об ином.

21. Любой вертолет, предоставляемый инспектируемым Государством-участником, является достаточно крупногабаритным для транспортировки по меньшей мере двух членов инспекционной группы и по меньшей мере одного члена сопровождающей группы. Инспекторам разрешается брать с собой и использовать в ходе облетов места инспекции любую аппаратуру, указанную в пункте 15 настоящего раздела. Когда инспекционная группа во время инспекционных полетов намеревается осуществлять фотосъемку, она сообщает об этом сопровождающей группе. Вертолет обеспечивает инспекторам непрерывный и беспрепятственный обзор земли.

22. Инспекторы при осуществлении своих функций непосредственно не вмешиваются в деятельность, проводимую на месте инспекции, и избегают создания без необходимости помех или задержек для деятельности на месте инспекции или действий, затрагивающих его безопасное функционирование.

23. За исключением предусмотренного в пунктах с 24 по 29 настоящего раздела инспекторам разрешается доступ, вход и беспрепятственная инспекция в ходе инспекции объекта контроля или в пределах указанного района:

- (А) применительно к указанному району - в пределах всего указанного района; или
- (В) применительно к объекту контроля - в пределах всей территории объявленного места, за исключением районов, отграниченных на схеме места как принадлежащие исключительно другому объекту контроля, который инспекционная группа не обозначила для инспекции.

24. Во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола и с соблюдением положений пункта 25 настоящего раздела инспекторы имеют право в пределах районов, упомянутых в пункте 23 настоящего раздела, входить в любое место, сооружение или район в пределах сооружения, в котором присутствуют или обычно присутствуют боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные или танковые мостоукладчики. Инспекторы не имеют права входить в другие сооружения или районы в пределах сооружений, пункты входа в которые физически доступны только через двери для персонала, не превышающие два метра в ширину, и в доступе в которые отказывает сопровождающая группа.

25. Во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола инспекторы имеют право посмотреть внутрь высокозащищенного укрытия для самолетов для того, чтобы визуальным образом подтвердить, присутствуют ли там какие-либо боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные или танковые мостоукладчики, и если присутствуют, то их количество и тип, модель или вариант. Независимо от положений пункта 24 настоящего раздела, инспекторы входят внутрь таких высокозащищенных укрытий для самолетов только с одобрения сопровождающей группы. Если в таком одобрении отказано, то по просьбе инспекторов любые боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные или танковые мостоукладчики, находящиеся в таких высокозащищенных укрытиях для самолетов, выставляются снаружи.

26. Во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола, за исключением предусмотренного в пунктах с 27 по 33 настоящего раздела, инспекторы имеют право иметь доступ к обычным вооружениям и технике лишь в той мере, как это необходимо для визуального подтверждения их количества, типа, модели или варианта.

27. Инспектируемое Государство-участник имеет право зачехлять отдельные чувствительные единицы техники.

28. Сопровождающая группа имеет право отказывать в доступе к чувствительным пунктам, количество и масштаб которых должны быть настолько ограниченными насколько это возможно, к зачехленным объектам и контейнерам, любой габарит (ширина, высота, длина или диаметр) которых составляет менее двух метров. В тех случаях, когда обозначается чувствительный пункт или присутствуют зачехленные объекты или контейнеры, сопровождающая группа объявляет, содержит ли этот чувствительный пункт, зачехленный объект или контейнер какие-либо боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные или танковые мостоукладчики, и если содержит, то их количество, тип, модель или вариант.

29. Если сопровождающая группа объявляет, что чувствительный пункт, зачехленный объект или контейнер содержит любые обычные вооружения и технику, указанные в пункте 28 настоящего раздела, то сопровождающая группа выставляет или объявляет такие обычные вооружения и технику инспекционной группе и принимает меры для того, чтобы инспекционная группа убедилась в том, что присутствует не более объявленного количества таких обычных вооружений и техники.

30. Если во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола вертолет типа, который внесен или был внесен в перечень многоцелевых ударных вертолетов в Протоколе о существующих типах, находится в месте инспекции и объявляется сопровождающей группой вертолетом боевого обеспечения или, если вертолет Ми-24р или Ми-24к находится в месте инспекции и объявляется сопровождающей группой ограничиваемым согласно пункту 3 раздела I Протокола о переклассификации вертолетов, такой вертолет подлежит инспекции изнутри в соответствии с пунктами с 4 по 6 раздела IX настоящего Протокола.

31. Если во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола самолет конкретной модели или варианта учебно-боевого самолета, внесенного в перечень в разделе II Протокола о переклассификации самолетов, находится в месте инспекции и объявляется сопровождающей группой сертифицированным в качестве невооруженного в соответствии с Протоколом о переклассификации самолетов, такой самолет подлежит инспекции изнутри в соответствии с пунктами 4 и 5 раздела IX настоящего Протокола.

32. Если во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола бронированная машина, объявленная сопровождающей группой бронетранспортером-подобным или боевой машиной пехоты-подобной, находится в месте инспекции, инспекционная группа имеет право определить, что такая машина не позволяет транспортировать боевое пехотное отделение. Инспекторы имеют право потребовать, чтобы двери и/или люки машины были открыты, чтобы внутренняя часть могла быть визуальнo проинспектирована извне машины. Чувствительное оборудование в машинах или на них может зачехляться.



33. Если во время инспекции объекта контроля или в пределах указанного района согласно разделу VII или разделу VIII настоящего Протокола единицы техники, объявленные сопровождающей группой сокращенными в соответствии с положениями Протокола о сокращениях, находятся в месте инспекции, инспекционная группа имеет право провести инспекцию таких единиц техники для подтверждения того, что они были сокращены в соответствии с процедурами, указанными в разделах с III по XII Протокола о сокращениях.

34. Инспекторы имеют право производить фотосъемку, в том числе видеосъемку, в целях регистрации присутствия обычных вооружений и техники, подпадающих под действие Договора, в том числе в пределах обозначенных мест постоянного складского хранения или других мест складского хранения, содержащих более 50 единиц таких обычных вооружений и техники. Фотоаппараты ограничиваются аппаратами для 35-миллиметровой пленки и аппаратами, способными производить немедленно проявляемые отпечатки. Инспекционная группа сообщает сопровождающей группе заранее о том, планирует ли она производить фотосъемку. Сопровождающая группа сотрудничает с инспекционной группой в производстве фотосъемки.

35. Фотосъемка чувствительных пунктов разрешается только с одобрения сопровождающей группы.

36. За исключением предусмотренного в пункте 38 настоящего раздела, фотосъемка внутри сооружений, не являющихся местами складского хранения, указанными в пункте 34 настоящего раздела, разрешается только с одобрения сопровождающей группы.

37. Инспекторы имеют право осуществлять измерения для разрешения неясных вопросов, которые могут возникнуть во время инспекции. Такие измерения, фиксируемые во время инспекции, заверяются одним из членов инспекционной группы и одним из членов сопровождающей группы немедленно после их осуществления. Такие заверенные данные включаются в отчет об инспекции.

38. Государства-участники, когда возможно, разрешают в ходе инспекции любые неясные вопросы, которые возникают в отношении фактической информации. Когда инспекторы запрашивают сопровождающую группу о разъяснении такого неясного вопроса, сопровождающая группа безотлагательно предоставляет инспекционной группе разъяснения. Если инспекторы решают документировать нерешенный неясный вопрос фотоснимками, сопровождающая группа с соблюдением положений пункта 35 настоящего раздела сотрудничает с инспекционной группой в осуществлении соответствующей фотосъемки с использованием фотоаппаратов, способных производить немедленно проявляемые отпечатки. Если неясный вопрос не может быть разрешен во время инспекции, то вопрос, соответствующие разъяснения и любые связанные с этим фотоснимки включаются в отчет об инспекции в соответствии с разделом XII настоящего Протокола.

39. Применительно к инспекциям, проводимым согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, инспекция считается завершенной, как только отчет об инспекции был подписан обеими сторонами.

40. Не позже завершения инспекции в объявленном месте или в пределах указанного района инспекционная группа информирует сопровождающую группу о том, намеревается ли инспекционная группа провести последующую инспекцию. Если инспекционная группа намеревается провести последующую инспекцию, инспекционная группа обозначает в это время следующее место инспекции. В таких случаях с соблюдением положений в пунктах 6 и 17 раздела VII и подпункте (А) пункта 6 раздела VIII настоящего Протокола инспектируемое Государство-участник обеспечивает, чтобы инспекционная группа прибыла на место последующей инспекции так скоро, как это возможно, после завершения предыдущей инспекции. Если инспекционная группа не намеревается проводить последующую инспекцию, то применяются положения пунктов 42 и 43 настоящего раздела.

41. Инспекционная группа имеет право на проведение последующей инспекции с соблюдением положений раздела VII и раздела VIII настоящего Протокола на территории Государства-участника, на которой эта инспекционная группа проводила предыдущую инспекцию:

- (А) в любом объявленном месте, связанном с тем же пунктом въезда/выезда, что и предыдущее место инспекции, или с тем же пунктом въезда/выезда, в который прибыла инспекционная группа; или
- (В) в пределах любого указанного района, для которого пункт въезда/выезда, в который прибыла инспекционная группа, является ближайшим пунктом въезда/выезда, уведомленным согласно разделу V Протокола об обмене информацией; или

- (С) в любом месте, расположенном в пределах 200 километров от предыдущего места инспекции в пределах того же военного округа; или
- (D) в месте, которое, по заявлению инспектируемого Государства-участника согласно подпункту (А) пункта 11 раздела VII настоящего Протокола, является временным местом расположения боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых вертолетов, боевых самолетов и танковых мостоукладчиков, которые отсутствовали во время инспекции объекта контроля в предыдущем месте инспекции, если такие обычные вооружения и техника составляют более 15 процентов от количества таких обычных вооружений и техники, уведомленного в самом последнем уведомлении согласно Протоколу об обмене информацией; или
- (E) в объявленном месте, которое, по заявлению инспектируемого Государства-участника согласно подпункту (B) пункта 11 раздела VII настоящего Протокола, является исходным пунктом боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых вертолетов, боевых самолетов и танковых мостоукладчиков в предыдущем месте инспекции, которые превышают количество, уведомленное в самом последнем уведомлении согласно Протоколу об обмене информацией как находящееся в этом предыдущем месте инспекции, если такие обычные вооружения и техника превышают на 15 процентов количество таких обычных вооружений и техники, уведомленное таким образом.

42. После завершения инспекции в объявленном месте или в пределах указанного района, если не было объявлено о последующей инспекции, инспекционная группа доставляется в соответствующий пункт въезда/выезда так скоро, как это возможно, и покидает территорию Государства-участника, где проводилась инспекция, в течение 24 часов.

43. Инспекционная группа покидает территорию Государства-участника, где она проводила инспекции, через тот же пункт въезда/выезда, через который осуществлялся въезд, если только не договорено об ином. Если инспекционная группа решает следовать в пункт въезда/выезда на территории другого Государства-участника с целью проведения инспекций, она имеет право сделать это при условии, что инспектирующее Государство-участник предоставило необходимое уведомление в соответствии с пунктом 1 раздела IV настоящего Протокола.

## РАЗДЕЛ VII. ИНСПЕКЦИИ ОБЪЯВЛЕННЫХ МЕСТ

1. Отказ в инспекции объявленного места согласно настоящему Протоколу не допускается. Такие инспекции могут быть задержаны только в форс-мажорных ситуациях или в соответствии с пунктами 7 и с 20 по 22 раздела II настоящего Протокола.

2. За исключением предусмотренного в пункте 3 настоящего раздела, инспекционная группа прибывает на территорию Государства-участника, где будет проводиться инспекция, через пункт въезда/выезда, связанный в соответствии с разделом V Протокола об обмене информацией с объявленным местом, которое оно планирует обозначить как первое место инспекции согласно пункту 7 настоящего раздела.

3. Если инспектирующее Государство-участник желает использовать пункт пересечения сухопутной границы или морской порт в качестве пункта въезда/выезда и инспектируемое Государство-участник не уведомило ранее пункт пересечения сухопутной границы или морской порт в качестве пункта въезда/выезда согласно разделу V Протокола об обмене информацией как связанный с объявленным местом, которое инспектирующее Государство-участник желает обозначить в качестве первого места инспекции согласно пункту 7 настоящего раздела, инспектирующее Государство-участник указывает в уведомлении, предоставленном согласно пункту 2 раздела IV настоящего Протокола, желаемый пункт пересечения сухопутной границы или морской порт в качестве пункта въезда/выезда. Инспектируемое Государство-участник указывает в подтверждении получения уведомления, как предусмотрено в пункте 4 раздела IV настоящего Протокола, приемлем ли данный пункт въезда/выезда или нет. В последнем случае инспектируемое Государство-участник уведомляет инспектирующее Государство-участника о другом пункте въезда/выезда, который находится так близко, как это возможно, к желаемому пункту въезда/выезда и который может быть аэропортом, уведомленным согласно разделу V Протокола об обмене информацией, морским портом или пунктом пересечения сухопутной границы, через который инспекционная группа и экипаж транспортного средства могут прибыть на его территорию.

4. Если инспектирующее Государство-участник уведомляет о своем желании использовать пункт пересечения сухопутной границы или морской порт в качестве пункта въезда/выезда согласно пункту 3 настоящего раздела, оно до такого уведомления определяет, что существует разумная уверенность в том, что инспекционная группа может прибыть в первое объявленное место, где это Государство-участник желает провести инспекцию, в течение времени, указанного в пункте 8 настоящего раздела, с использованием наземных транспортных средств.

5. Если инспекционная группа и экипаж транспортного средства прибывают согласно пункту 3 настоящего раздела на территорию Государства-участника, на которой будет проводиться инспекция, через иной пункт въезда/выезда, чем пункт въезда/выезда, который был уведомлен согласно разделу V Протокола об обмене информацией как связанный с объявленным местом, которое оно желает обозначить в качестве первого места инспекции, инспектируемое Государство-участник облегчает доступ к этому объявленному месту так быстро, как это возможно, но ему позволяется превысить, если это необходимо, лимит времени, указанный в пункте 8 настоящего раздела.

6. Инспектируемое Государство-участник имеет право использовать до шести часов после обозначения объявленного места для подготовки к прибытию инспекционной группы на это место.

7. Через количество часов после прибытия в пункт въезда/выезда, уведомленное согласно подпункту (Е) пункта 2 раздела IV настоящего Протокола, которое составляет не менее одного часа и не более 16 часов после прибытия в пункт въезда/выезда, инспекционная группа обозначает первое объявленное место, где будет проводиться инспекция.

8. Инспектируемое государство-участник обеспечивает, чтобы инспекционная группа следовала к первому объявленному месту самым быстрым доступным средством передвижения и прибыла так скоро, как это возможно, но не позднее чем через девять часов после обозначения места, где будет проводиться инспекция, если только инспекционная группа и сопровождающая группа не договорятся об ином или если только место инспекции не находится в горной или труднодоступной местности. В таком случае инспекционная группа доставляется в место инспекции не позднее чем через 15 часов после обозначения этого места инспекции. Время доставки сверх девяти часов не засчитывается в период пребывания в стране этой инспекционной группы.

9. Немедленно по прибытии на объявленное место инспекционная группа сопровождается к месту проведения брифинга, где ей предоставляется схема объявленного места, если только такая схема не была предоставлена при предшествующем обмене схемами мест. Схема объявленного места, предоставляемая по прибытии на объявленное место, содержит точное указание:

- (А) географических координат пункта в пределах объявленного места с точностью до ближайших 10 секунд с указанием этого пункта и истинного севера;
- (В) масштаба схемы места;
- (С) периметра объявленного места;

- (D) четко очерченных границ тех районов, которые принадлежат исключительно каждому объекту контроля, с указанием регистрационного номера формирования или части каждого объекта контроля, которому принадлежит каждый такой район, и включая те отдельно расположенные районы, где постоянно приписаны боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные и танковые мостоукладчики, принадлежащие каждому объекту контроля;
- (E) основных зданий и дорог в объявленном месте;
- (F) входов в объявленное место; и
- (G) места расположения административной зоны для инспекционной группы, предоставляемой в соответствии с пунктом 14 раздела VI настоящего Протокола.

10. В течение 30 минут после получения схемы объявленного места инспекционная группа обозначает объект контроля, где будет проводиться инспекция. После этого с инспекционной группой проводится предынспекционный брифинг, продолжающийся не более одного часа и включающий следующие элементы:

- (A) правила техники безопасности и административные процедуры в месте инспекции;
- (B) порядок транспортировки и связи инспекторов в месте инспекции; и
- (C) наличие и места расположения в месте инспекции, в том числе в пределах общих районов объявленного места, боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых вертолетов, боевых самолетов, переклассифицированных учебно-боевых самолетов, бронетранспортеров-подобных, боевых машин пехоты-подобных и танковых мостоукладчиков, включая те, которые принадлежат отдельно расположенным подчиненным элементам, принадлежащим тому же объекту контроля, где будет проводиться инспекция.

11. В соответствии со следующими положениями предынспекционный брифинг включает разъяснение любых расхождений между количеством боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых вертолетов, боевых самолетов или танковых мостоукладчиков, находящихся в месте инспекции, и соответствующим количеством, указанным в самом последнем уведомлении согласно Протоколу об обмене информацией:

- (А) если количество таких обычных вооружений и техники, находящихся в месте инспекции, меньше чем то количество, которое указано в этом самом последнем уведомлении, такое разъяснение включает временное место расположения таких обычных вооружений и техники; и
- (В) если количество таких обычных вооружений и техники, находящихся в месте инспекции, превышает то количество, которое указано в этом самом последнем уведомлении, такое разъяснение включает конкретную информацию об исходном пункте, времени выезда из исходного пункта, времени прибытия в место инспекции и планируемом пребывании в месте инспекции таких дополнительных обычных вооружений и техники.

12. Когда инспекционная группа обозначает объект контроля, где будет проводиться инспекция, инспекционная группа имеет право как часть той же инспекции этого объекта контроля инспектировать всю территорию, отграниченную на схеме места как принадлежащая этому объекту контроля, включая те отдельно расположенные районы на территории того же Государства-участника, где постоянно приписаны обычные вооружения и техника, принадлежащие этому объекту контроля.

13. Инспекция одного объекта контроля в объявленном месте обеспечивает инспекционной группе доступ, въезд и возможность беспрепятственной инспекции в пределах всей территории объявленного места, за исключением районов, отграниченных на схеме места как принадлежащие исключительно другому объекту контроля, который инспекционная группа не обозначила для инспекции. Во время таких инспекций применяются положения раздела VI настоящего Протокола.

14. Если сопровождающая группа информирует инспекционную группу о том, что боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые вертолеты, боевые самолеты, переклассифицированные учебно-боевые самолеты, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные и танковые мостоукладчики, которые были уведомлены как имеющиеся у одного объекта контроля в объявленном месте, находятся в районе, отграниченном на схеме места как принадлежащий исключительно другому объекту контроля, сопровождающая группа обеспечивает инспекционной группе как часть той же самой инспекции доступ к таким обычным вооружениям и технике.

15. Если обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, или танковые мостоукладчики находятся в пределах районов объявленного места, не отграниченных на схеме места как принадлежащие исключительно одному объекту контроля, сопровождающая группа информирует инспекционную группу о том, какому объекту контроля принадлежат такие обычные вооружения и техника.

16. Каждое Государство-участник обязано отчитываться по суммарному общему количеству по любой категории обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, уведомленных согласно разделу III Протокола об обмене информацией, на организационном уровне выше уровня бригады/полка или эквивалентного уровня, если другое Государство-участник запрашивает такую информацию.

17. Если во время инспекции в объявленном месте инспекционная группа принимает решение провести в том же объявленном месте инспекцию объекта контроля, который не был ранее обозначен, инспекционная группа имеет право начать такую инспекцию в течение трех часов после такого обозначения. В таком случае с инспекционной группой проводится брифинг по тому объекту контроля, который обозначен для следующей инспекции, в соответствии с пунктами 10 и 11 настоящего раздела.

#### РАЗДЕЛ VIII. ИНСПЕКЦИИ ПО ТРЕБОВАНИЮ В ПРЕДЕЛАХ УКАЗАННЫХ РАЙОНОВ

1. Каждое Государство-участник имеет право проводить инспекции по требованию в пределах указанных районов в соответствии с настоящим Протоколом.

2. Если инспектирующее Государство-участник намеревается провести инспекцию по требованию в пределах указанного района в качестве первой инспекции после прибытия в пункт въезда/выезда:

(А) оно включает в свое уведомление в соответствии с разделом IV настоящего Протокола обозначенный пункт въезда/выезда, ближайший к этому указанному району или в его пределах, который способен принять транспортные средства, избранные инспектирующим Государством-участником; и

(В) через количество часов после прибытия в пункт въезда/выезда, уведомленное согласно подпункту (Е) пункта 2 раздела IV настоящего Протокола, которое является не меньшим, чем один час и не большим, чем 16 часов после прибытия в пункт въезда/выезда, инспекционная группа обозначает первый указанный район, который она желает проинспектировать. Когда обозначается указанный район, инспекционная группа предоставляет сопровождающей группе как часть запроса на инспекцию географическое описание с указанием внешних границ этого района. Инспекционная группа имеет право как часть такого запроса указать любое сооружение или объект, который она желает проинспектировать.



3. Государство-участник, на территории которого запрошена инспекция по требованию, незамедлительно после обозначения указанного района информирует другие Государства-участники, которые используют сооружения или объекты по соглашению с инспектируемым Государством-участником, об этом указанном районе, включая его географическое описание с указанием внешних границ.

4. Инспектируемое Государство-участник имеет право отказать в проведении инспекций по требованию в пределах указанных районов.

5. Инспектируемое Государство-участник информирует инспекционную группу в течение двух часов после обозначения указанного района о том, будет ли удовлетворен запрос на инспекцию.

6. Если доступ в указанный район предоставляется:

- (А) инспектируемое Государство-участник имеет право использовать до шести часов после согласия на инспекцию для подготовки к прибытию инспекционной группы в указанный район;
- (В) инспектируемое Государство-участник обеспечивает, чтобы инспекционная группа следовала в первый указанный район самым быстрым доступным средством передвижения и прибыла так скоро, как это возможно, после обозначения места, где будет проводиться инспекция, но не позднее чем через девять часов со времени, когда на такую инспекцию было дано согласие, если только инспекционная группа и сопровождающая группа не договорятся об ином или если только место инспекции не находится в горной или труднодоступной местности. В таком случае инспекционная группа доставляется в место инспекции не позднее чем через 15 часов после того, как на такую инспекцию было дано согласие. Время доставки сверх девяти часов не засчитывается в период пребывания в стране этой инспекционной группы; и
- (С) применяются положения раздела VI настоящего Протокола. В пределах такого указанного района сопровождающая группа может задержать доступ к отдельным частям этого указанного района или их облет. Если задержка превышает четыре часа, инспекционная группа имеет право отменить инспекцию. Период задержки не засчитывается в период пребывания в стране или в максимальное время, разрешенное в пределах указанного района.

7. Если инспекционная группа запрашивает доступ к сооружению или объекту, которые используются другим Государством-участником по соглашению с инспектируемым Государством-участником, инспектируемое Государство-участник незамедлительно информирует это Государство-участника о таком запросе. Сопровождающая группа информирует инспекционную группу о том, что другое Государство-участник, по соглашению с инспектируемым Государством-участником, в сотрудничестве с инспектируемым Государством-участником и в той мере, в которой это соответствует соглашению об использовании, осуществляет права и обязательства, изложенные в настоящем Протоколе в отношении инспекций, касающихся техники или материальной части Государства-участника, использующего это сооружение или объект.

8. По желанию инспектируемого Государства-участника по прибытии в указанный район с инспекционной группой может быть проведен брифинг. Продолжительность брифинга не должна превышать одного часа. В этом брифинге могут быть также освещены правила техники безопасности и административные процедуры.

9. Если в доступе в указанный район отказано:

(А) инспектируемое Государство-участник или Государство-участник, осуществляющее права и обязательства инспектируемого Государства-участника, предоставляет все разумные гарантии того, что в указанном районе не содержатся обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором; если такие обычные вооружения и техника присутствуют и приписаны к организациям, созданным и структурно организованным для осуществления в мирное время функций внутренней безопасности в районе, определенном в статье V Договора, инспектируемое Государство-участник или Государство-участник, осуществляющее права и обязательства инспектируемого Государства-участника, разрешает визуальное подтверждение их присутствия, если только этому не препятствуют форс-мажорные обстоятельства; в этом случае визуальное подтверждение разрешается так скоро, как это будет практически возможно; и

(В) инспекция в квоту не засчитывается, и время между обозначением указанного района и последующим отказом не засчитывается в период пребывания в стране. Инспекционная группа имеет право обозначить для инспекции другой указанный район или объявленное место либо объявить инспекцию завершенной.

## РАЗДЕЛ IX. ИНСПЕКЦИИ СЕРТИФИКАЦИИ

1. Каждое Государство-участник имеет право проводить без права отказа инспекции сертификации переклассифицированных многоцелевых ударных вертолетов и переклассифицированных учебно-боевых самолетов в соответствии с положениями настоящего раздела, Протокола о переклассификации вертолетов и Протокола о переклассификации самолетов. Такие инспекции не засчитываются в квоты, устанавливаемые в разделе II настоящего Протокола. Инспекционные группы, проводящие такие инспекции, могут состоять из представителей различных Государств-участников. Инспектируемое Государство-участник не обязано принимать более чем одну инспекционную группу одновременно в каждом месте сертификации.

2. При проведении инспекций сертификации в соответствии с настоящим разделом инспекционная группа имеет право находиться до двух дней в месте сертификации, если только не договорено об ином.

3. Не менее чем за 15 дней до начала сертификации переклассифицированных многоцелевых ударных вертолетов или переклассифицированных учебно-боевых самолетов Государство-участник, проводящее сертификацию, предоставляет всем другим Государствам-участникам уведомление о:

- (A) месте, в котором будет проводиться сертификация, включая географические координаты;
- (B) планируемых датах процесса сертификации;
- (C) предполагаемом количестве и типе, модели или варианте вертолетов или самолетов, которые будут сертифицироваться;
- (D) заводском серийном номере для каждого вертолета или самолета;
- (E) части или месте расположения, к которым вертолеты или самолеты были ранее приписаны;
- (F) части или месте расположения, к которым сертифицированные вертолеты или самолеты будут приписаны в будущем;
- (G) пункте въезда/выезда, который будет использоваться инспекционной группой; и
- (H) дате и времени, к которым инспекционная группа прибывает в пункт въезда/выезда с целью провести инспекцию сертификации.

4. Инспекторы имеют право входа и визуального осмотра кабины вертолета или самолета, а также внутренней части, включая проверку заводского серийного номера, без права отказа со стороны Государства-участника, проводящего сертификацию.

5. В случае запроса инспекционной группы сопровождающая группа без права отказа снимает предохранительные щитки, закрывающие места, с которых были демонтированы компоненты и проводка в соответствии с положениями Протокола о переклассификации вертолетов и Протокола о переклассификации самолетов.

6. Инспекторы имеют право запрашивать и наблюдать с правом отказа со стороны Государства-участника, проводящего сертификацию, приведение в действие любого компонента системы оружия многоцелевого ударного вертолета, который сертифицируется или объявляется переклассифицированным.

7. При завершении каждой инспекции сертификации инспекционная группа составляет отчет об инспекции в соответствии с положениями раздела XII настоящего Протокола.

8. По завершении инспекции в месте сертификации инспекционная группа имеет право покинуть территорию инспектируемого Государства-участника или провести последующую инспекцию в другом месте сертификации или в месте сокращения, если соответствующее уведомление было предоставлено инспекционной группой в соответствии с пунктом 3 раздела IV настоящего Протокола. Инспекционная группа уведомляет сопровождающую группу о своем намерении покинуть место сертификации и, если уместно, о своем намерении проследовать к другому месту сертификации или месту сокращения по меньшей мере за 24 часа до намеченного времени отбытия.

9. В течение семи дней после завершения сертификации Государство-участник, отвечающее за сертификацию, уведомляет все другие Государства-участники о завершении сертификации. В таком уведомлении указываются количество, типы, модели или варианты, и заводские серийные номера сертифицированных вертолетов или самолетов, данное место сертификации, фактические даты сертификации и части или места расположения, к которым переклассифицированные вертолеты или переклассифицированные самолеты будут приписаны.

## РАЗДЕЛ X. ИНСПЕКЦИИ СОКРАЩЕНИЙ

1. Каждое Государство-участник имеет право проводить инспекции на местах без права отказа со стороны инспектируемого Государства-участника процесса сокращения, осуществляемого согласно разделам с I по VIII и с X по XII Протокола о сокращениях, в соответствии с положениями настоящего раздела. Такие инспекции не засчитываются в квоты, устанавливаемые в разделе II настоящего Протокола.

Инспекционные группы, проводящие такие инспекции, могут состоять из представителей различных Государств-участников. Инспектируемое Государство-участник не обязано принимать более чем одну инспекционную группу одновременно в каждом месте сокращения.

2. Инспектируемое Государство-участник имеет право организовывать и осуществлять процесс сокращения с соблюдением только положений, изложенных в статье VIII Договора и в Протоколе о сокращениях. Инспекции процесса сокращения проводятся таким образом, чтобы не было вмешательства в текущую деятельность на месте сокращения, помех без необходимости осуществлению процесса сокращения, его задержек или осложнений.

3. Если место сокращения, уведомленное согласно разделу III Протокола об обмене информацией, используется более чем одним Государством-участником, инспекции процесса сокращения проводятся в соответствии с расписаниями такого использования, предоставленными каждым Государством-участником, использующим место сокращения.

4. Каждое Государство-участник, которое намеревается сократить обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, уведомляет все другие Государства-участники о том, какие обычные вооружения и техника будут сокращены в каждом месте сокращения в течение календарного периода отчетности. Каждый такой календарный период отчетности имеет продолжительность не более чем 90 дней и не менее чем 30 дней. Это положение применяется, когда сокращение осуществляется в месте сокращения вне зависимости от того, будет ли процесс сокращения осуществляться на непрерывной или дискретной основе.

5. Не менее чем за 15 дней до начала сокращения в календарный период отчетности Государство-участник, намеревающееся осуществить процедуры сокращения, предоставляет всем другим Государствам-участникам уведомление о календарном периоде отчетности. Такое уведомление включает обозначение места сокращения с географическими координатами, запланированную дату начала сокращения и запланированную дату завершения сокращения обычных вооружений и техники, намеченных для сокращения в течение календарного периода отчетности. Кроме того в уведомлении указывается:

- (А) предполагаемое количество и тип обычных вооружений и техники, которые будут сокращены;
- (В) объект или объекты контроля, из которых были выведены единицы, которые будут сокращены;
- (С) процедуры сокращения, которые будут использоваться согласно разделам с III по VIII и с X по XII Протокола о сокращениях для каждого типа обычных вооружений и техники, которые будут сокращены;
- (D) пункт въезда/выезда, который будет использоваться инспекционной группой, проводящей инспекцию сокращения, уведомленного на этот календарный период отчетности; и
- (Е) дату и время, к которым инспекционная группа должна прибыть в пункт въезда/выезда с целью провести инспекцию обычных вооружений и техники до начала их сокращения.

6. За исключением указанного в пункте 11 настоящего раздела, инспекционная группа имеет право прибыть в место сокращения или убыть из него в любое время в течение календарного периода отчетности, включая три дня после окончания уведомленного календарного периода отчетности. Кроме того, инспекционная группа имеет право оставаться в месте сокращения на протяжении одного или более календарных периодов отчетности, при условии, что эти периоды разделены не более чем тремя днями. На протяжении периода, в течение которого инспекционная группа остается в месте сокращения, она имеет право наблюдать за всеми процедурами сокращения, осуществляемыми в соответствии с Протоколом о сокращениях.

7. В соответствии с положениями, изложенными в настоящем разделе, инспекционная группа имеет право беспрепятственно фиксировать заводские серийные номера обычных вооружений и техники, которые будут сокращены, или наносить специальную маркировку на такую технику до сокращения и в последующем фиксировать такие номера или маркировку по окончании процесса сокращения. Части и элементы сокращенных обычных вооружений и техники, которые указаны в пунктах 1 и 2 раздела II Протокола о сокращениях, или, в случае переоборудования, машины, переоборудованные для невоенных целей, предоставляются для инспекции не менее чем на три дня после окончания уведомленного календарного периода отчетности, если только инспекция этих сокращенных элементов не была завершена раньше.

8. Государство-участник, участвующее в процессе сокращения обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, составляет в каждом месте сокращения рабочий реестр, в котором оно фиксирует заводские серийные номера каждой единицы, проходящей сокращение, а также даты начала и завершения процедур сокращения. Этот реестр включает также сводные данные по каждому календарному периоду отчетности. Реестр предоставляется в распоряжение инспекционной группы на период проведения инспекции.

9. При завершении каждой инспекции процесса сокращения инспекционная группа составляет стандартизированный отчет, который подписывается руководителем инспекционной группы и представителем инспектируемого Государства-участника. Применяются положения раздела XII настоящего Протокола.

10. По завершении инспекции в месте сокращения инспекционная группа имеет право покинуть территорию инспектируемого Государства-участника или провести последующую инспекцию в другом месте сокращения или в месте сертификации, если соответствующее уведомление было предоставлено в соответствии с пунктом 3 раздела IV настоящего Протокола. Инспекционная группа уведомляет сопровождающую группу о своем намерении покинуть инспектируемое место сокращения или, если уместно, о своем намерении проследовать к другому месту сокращения или месту сертификации по меньшей мере за 24 часа до намеченного времени отбытия.

11. Каждое Государство-участник обязано принимать ежегодно до 10 инспекций для подтверждения завершения переоборудования обычных вооружений и техники в машины для невоенных целей согласно разделу VIII Протокола о сокращениях. Такие инспекции проводятся в соответствии с положениями настоящего раздела со следующими исключениями:

- (А) в уведомлении согласно подпункту (Е) пункта 5 настоящего раздела указывается только дата и время, к которым инспекционная группа должна прибыть в пункт въезда/выезда для проведения инспекции единиц техники по завершении их переоборудования в машины для невоенных целей; и
- (В) инспекционная группа имеет право прибыть в место сокращения или покинуть его только в течение трех дней после уведомленной даты завершения переоборудования.

12. В течение семи дней после завершения процесса сокращения за календарный период отчетности Государство-участник, отвечающее за сокращения, уведомляет все другие Государства-участники о завершении сокращения за этот период. В таком уведомлении указываются количество и типы сокращенных обычных вооружений и техники, соответствующее место сокращения, использовавшиеся процедуры сокращения и фактические даты начала и завершения процесса сокращения за этот календарный период отчетности. Для обычных вооружений и техники, сокращенных согласно разделу X, разделу XI и разделу XII Протокола о сокращениях, в уведомлении также указывается место, в котором такие обычные вооружения и техника будут располагаться постоянно. Для обычных вооружений и техники, сокращенных согласно разделу VIII Протокола о сокращениях, в уведомлении указывается место сокращения, в котором будет осуществлено окончательное переоборудование, или место складского хранения, куда будет направляться каждая единица, предназначенная для переоборудования.

#### РАЗДЕЛ XI. ОТМЕНА ИНСПЕКЦИЙ

1. Если инспекционная группа оказывается неспособной прибыть в пункт въезда/выезда в течение шести часов после первоначального расчетного времени прибытия или после нового времени прибытия, о котором было сообщено согласно пункту 6 раздела IV настоящего Протокола, инспектирующее Государство-участник информирует об этом Государства-участники, уведомленные согласно пункту 1 раздела IV настоящего Протокола. В таком случае уведомление о намерении провести инспекцию истекает и инспекция отменяется.

2. В случае задержки в силу обстоятельств, не зависящих от инспектирующего Государства-участника, которая происходит после того, как инспекционная группа прибыла в пункт въезда/выезда и которая не позволила инспекционной группе прибыть в первое обозначенное место инспекции в течение времени, указанного в пункте 8 раздела VII или в подпункте (B) пункта 6 раздела VIII настоящего Протокола, инспектирующее Государство-участник имеет право отменить инспекцию. Если инспекция отменяется при таких обстоятельствах, она не засчитывается в какую-либо квоту, предусмотренную Договором.

#### РАЗДЕЛ XII. ОТЧЕТЫ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ

1. Для того, чтобы завершить инспекцию, проведенную в соответствии с разделом VII, разделом VIII, разделом IX или разделом X настоящего Протокола, и перед убытием из места инспекции:

(A) инспекционная группа предоставляет сопровождающей группе письменный отчет; и



(B) сопровождающая группа имеет право включать в отчет об инспекции составленные в письменной форме замечания и подписывает отчет в течение одного часа после получения отчета от инспекционной группы, если только инспекционная группа и сопровождающая группа не договорились о продлении.

2. Отчет подписывается руководителем инспекционной группы, а получение подтверждается руководителем сопровождающей группы в письменном виде.

3. Отчет является фактологическим и стандартизированным. Форматы для каждого типа инспекций будут согласованы Совместной консультативной группой до вступления Договора в силу, с учетом пунктов 4 и 5 настоящего раздела.

4. Отчеты об инспекциях, проводимых согласно разделу VII и разделу VIII настоящего Протокола, включают:

(A) место инспекции;

(B) дату и время прибытия инспекционной группы на место инспекции;

(C) дату и время убытия инспекционной группы из места инспекции;  
и

(D) количество и тип, модель или вариант любых боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых вертолетов, боевых самолетов, переклассифицированных учебно-боевых самолетов, бронетранспортеров-подобных, боевых машин пехоты-подобных или танковых мостоукладчиков, которые наблюдались во время инспекции, с указанием, если уместно, объекта контроля, которому они принадлежат.

5. Отчеты об инспекциях, проводимых согласно разделу IX и разделу X настоящего Протокола, включают:

(A) место сокращения или сертификации, в котором осуществлялся процесс сокращения или сертификации;

(B) даты присутствия инспекционной группы в этом месте;

(C) количество и тип, модель или вариант обычных вооружений и техники, процедуры сокращения или сертификации которых наблюдались;

(D) перечень любых серийных номеров, зафиксированных во время инспекции;

(E) применительно к сокращениям - конкретные применявшиеся или наблюдавшиеся процедуры сокращения; и

(F) применительно к сокращениям, если инспекционная группа присутствовала на всем протяжении календарного периода отчетности, - фактические даты начала и завершения процедур сокращения.

6. Отчет об инспекциях составляется на официальном языке Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, указанном инспектирующим Государством-участником в соответствии с подпунктом (G) пункта 2 или подпунктом (F) пункта 3 раздела IV настоящего Протокола.

7. Инспектирующее Государство-участник и инспектируемое Государство-участник сохраняют по одному экземпляру отчета. По усмотрению любого из этих Государств-участников отчет об инспекции может быть направлен другим Государствам-участникам и, как правило, предоставлен Совместной консультативной группе.

8. Размещающее Государство-участник, в частности:

(A) имеет право включать составленные в письменной форме замечания, связанные с инспекцией его размещенных обычных вооруженных сил; и

(B) сохраняет один экземпляр отчета об инспекции в случае инспекции его размещенных обычных вооруженных сил.

### РАЗДЕЛ XIII. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ИНСПЕКТОРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

1. Для эффективного осуществления инспекторами и членами экипажей транспортных средств своих функций им предоставляются в целях осуществления Договора, а не в их личных интересах, привилегии и иммунитеты, которыми пользуются дипломатические агенты согласно статье 29, пункту 2 статьи 30, пунктам 1, 2 и 3 статьи 31 и статьям 34 и 35 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

2. Инспекторам и членам экипажей транспортных средств также предоставляются такие же привилегии, которыми пользуются дипломатические агенты согласно подпункту (b) пункта 1 статьи 36 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года. Им не разрешается ввозить на территорию Государства-участника, где будет проводиться инспекция, предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами этого Государства-участника.

3. Транспортные средства инспекционной группы являются неприкосновенными, если в Договоре не указано иначе.

4. Инспектирующее Государство-участник может отказаться от иммунитета от юрисдикции любого из своих инспекторов и членов экипажа транспортного средства в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений Договора. От иммунитета инспекторов и членов экипажа транспортного средства, которые не являются гражданами инспектирующего Государства-участника, могут отказаться только Государства-участники, гражданами которых являются эти инспекторы. Отказ должен быть всегда определенно выраженным.

5. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в настоящем разделе, предоставляются инспекторам и членам экипажа транспортного средства:

- (А) при проезде через территорию любого Государства-участника с целью проведения инспекции на территории другого Государства-участника;
- (В) на весь период их пребывания на территории Государства-участника, где проводится инспекция; и
- (С) в дальнейшем - в отношении действий, совершенных ими ранее при осуществлении своих официальных функций в качестве инспектора или члена экипажа транспортного средства.

6. Если инспектируемое Государство-участник считает, что инспектор или член экипажа транспортного средства злоупотребил своими привилегиями и иммунитетами, то применяются положения, изложенные в пункте 6 раздела VI настоящего Протокола. По просьбе любого из заинтересованных Государств-участников между ними проводятся консультации, с тем чтобы предотвратить повторение такого злоупотребления.

## ПРОТОКОЛ О СОВМЕСТНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЕ

Государства-участники настоящим соглашаются о процедурах и других положениях, относящихся к Совместной консультативной группе, учрежденной в соответствии со статьей XVI Договора об обычных вооруженных силах в Европе от 19 ноября 1990 года, ниже именуемого Договором.

1. Совместная консультативная группа состоит из представителей, назначенных каждым Государством-участником. В работе Совместной консультативной группы могут принимать участие заместители, советники и эксперты Государства-участника, если это будет сочтено необходимым этим Государством-участником.
2. Первая сессия Совместной консультативной группы открывается не позднее чем через 60 дней после подписания Договора. Председателем первого заседания является представитель Королевства Норвегия.
3. Совместная консультативная группа собирается на регулярные сессии, которые проводятся два раза в год.
4. Дополнительные сессии созываются по просьбе одного или более Государств-участников председателем Совместной консультативной группы, который незамедлительно информирует все другие Государства-участники об этой просьбе. Такие сессии открываются не позднее чем через 15 дней после получения такой просьбы председателем.
5. Сессии Совместной консультативной группы имеют продолжительность не более четырех недель, если только она не принимает иного решения.
6. Государства-участники на основе ротации, определяемой алфавитным порядком на французском языке, исполняют функции председателя Совместной консультативной группы.
7. Совместная консультативная группа собирается в Вене, если только она не принимает иного решения.
8. Представители на заседаниях занимают места согласно алфавитному порядку Государств-участников на французском языке.
9. Официальными языками Совместной консультативной группы являются русский, английский, испанский, итальянский, немецкий и французский.

10. Работа Совместной консультативной группы имеет конфиденциальный характер, если только она не принимает иного решения.

11. Шкала распределения общих расходов, связанных с работой Совместной консультативной группы, применяется, если только Совместная консультативная группа не принимает другого решения, следующим образом:

- 10,35% для Федеративной Республики Германии, Итальянской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Французской Республики;
- 6,50% для Канады;
- 5,20% для Королевства Испания;
- 4,00% для Королевства Бельгия, Королевства Нидерландов и Республики Польша;
- 2,34% для Венгерской Республики, Королевства Дания, Королевства Норвегия и Чешской и Словацкой Федеративной Республики;
- 0,88% для Греческой Республики, Румынии и Турецкой Республики;
- 0,68% для Республики Болгария, Великого Герцогства Люксембург и Португальской Республики; и
- 0,16% для Республики Исландия.

12. В период, когда настоящий Протокол применяется временно в соответствии с Протоколом о временном применении, Совместная консультативная группа:

- (А) вырабатывает или пересматривает, при необходимости, правила процедуры, методы работы, шкалу распределения расходов Совместной консультативной группы и конференций и распределяет расходы на инспекции между Государствами-участниками в соответствии с подпунктом (Е) пункта 2 статьи XVI Договора; и
- (В) рассматривает по просьбе любого Государства-участника вопросы, относящиеся к положениям Договора, которые применяются временно.

**ПРОТОКОЛ  
О ВРЕМЕННОМ ПРИМЕНЕНИИ НЕКОТОРЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА  
ОБ ОБЫЧНЫХ  
ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ В ЕВРОПЕ**

Для содействия осуществлению Договора об обычных вооруженных силах в Европе от 19 ноября 1990 года, ниже именуемого Договором, Государства-участники настоящим соглашаются о временном применении некоторых положений Договора.

1. Без ущерба для положений статьи XXII Договора Государства-участники применяют временно следующие положения Договора:

- (А) пункты 2, 3 и 4 статьи VII;
- (В) пункты 5, 6 и 8 статьи VIII;
- (С) статья IX;
- (D) статья XIII;
- (Е) пункты 1, 2(F), 2(G), 4, 6 и 7 статьи XVI;
- (F) статья XVII;
- (G) статья XVIII;
- (H) пункт 2 статьи XXI;
- (I) разделы III и IV Протокола о существующих типах;
- (J) разделы VII, XII и XIII Протокола об обмене информацией;
- (K) подпункт (А) пункта 24 раздела II и пункты 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11 и 12 раздела III Протокола об инспекциях;
- (L) Протокол о Совместной консультативной группе; и
- (M) Раздел IX Протокола о сокращениях.

2. Государства-участники применяют временно положения, перечисленные в пункте 1 настоящего Протокола, в свете других положений Договора и в соответствии с ними.

3. Настоящий Протокол вступает в силу по подписании Договора. Он остается в силе в течение 12 месяцев, но прекращает свое действие ранее, если:

- (А) Договор вступает в силу до истечения периода в 12 месяцев; или
- (В) Какое-либо Государство-участник уведомляет все другие Государства-участники о том, что оно не намеревается стать участником Договора.

Период применения настоящего Протокола может быть продлен, если все Государства-участники принимают такое решение.

**ZU URKUND DESSEN** haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten diesen Vertrag unterschrieben.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, duly authorized, have signed this Treaty.

**EN FE DE LO CUAL**, los infrascritos, debidamente autorizados, firman el presente Tratado.

**EN FOI DE QUOI**, les soussignés, dûment habilités, ont signé le présent Traité.

**IN FEDE DI CHE** i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Trattato.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

**GESCHEHEN** zu Paris am 19. November 1990.

**DONE** at Paris, this nineteenth day of November, one thousand nine hundred and ninety.

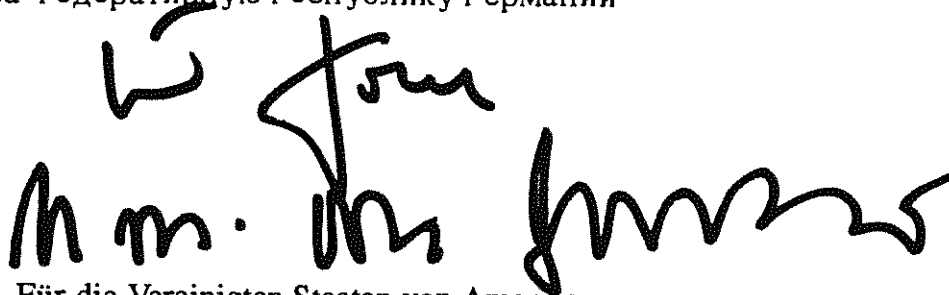
**HECHO** en Paris, el diecinueve de noviembre de mil novecientos noventa.

**FAIT** à Paris, le dix-neuf novembre mille neuf cent quatre-vingt-dix.

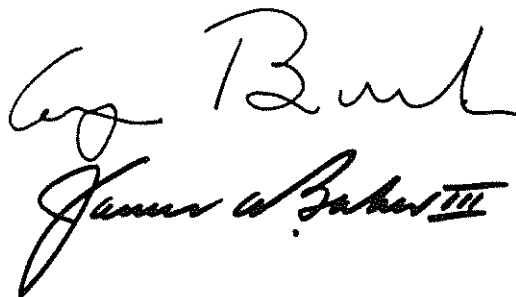
**FATTO** a Parigi, addì diciannove novembre millenovecentonovanta.

**СОВЕРШЕНО** в Париже, ноября девятнадцатого дня, тысяча девятьсот девяностого года.

Für die Bundesrepublik Deutschland  
For the Federal Republic of Germany  
Por la República Federal de Alemania  
Pour la République fédérale d'Allemagne  
Per la Repubblica Federale di Germania  
За Федеративную Республику Германии

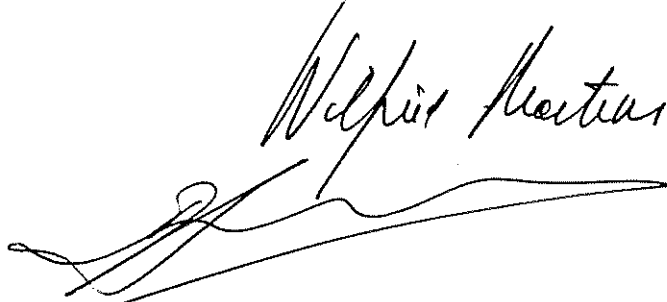


Für die Vereinigten Staaten von Amerika  
For the United States of America  
Por los Estados Unidos de America  
Pour les Etats-Unis d'Amérique  
Per gli Stati Uniti d'America  
За Соединенные Штаты Америки

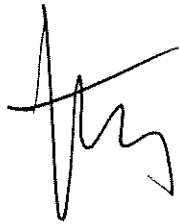




Für das Königreich Belgien  
For the Kingdom of Belgium  
Por el Reino de Bélgica  
Pour le Royaume de Belgique  
Per il Regno del Belgio  
За Кралство Бельгия

Handwritten signature of Wilfried Martens in cursive script.

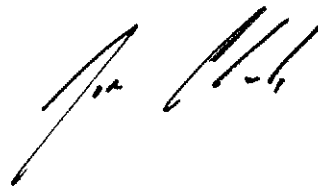
Für die Republik Bulgarien  
For the Republic of Bulgaria  
Por la República de Bulgaria  
Pour la République de Bulgarie  
Per la Repubblica di Bulgaria  
За Републику България

Handwritten signature in cursive script.

Handwritten signature in cursive script.

Für Kanada  
For Canada  
Por Canadá  
Pour le Canada  
Per il Canada  
За Канаду

Handwritten signature of Brian Mulroney in cursive script.

Handwritten signature in cursive script.



Für das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland  
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord  
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

*Margaret Thatcher*

*Douglas Hurd*

Für die Republik Griechenland  
For the Hellenic Republic  
Por la República Helénica  
Pour la République hellénique  
Per la Repubblica Ellenica  
За Греческую Республику

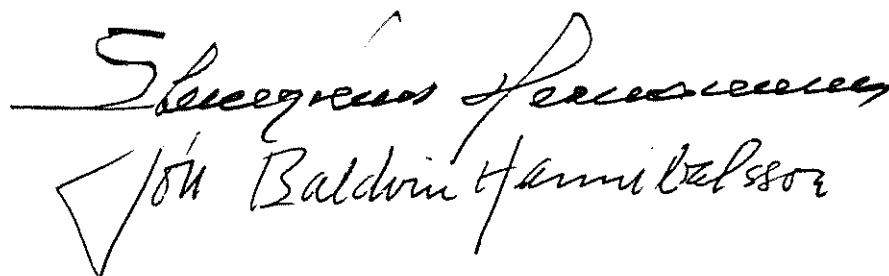
*Constantinos Mitsotakis*

*Andonis C. Samaras*


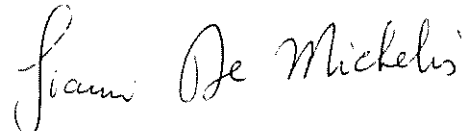
Für die Republik Ungarn  
For the Republic of Hungary  
Por la República de Hungría  
Pour la République de Hongrie  
Per la Repubblica d'Ungheria  
За Венгерскую Республику

*János Kádár*


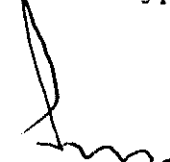
Für die Republik Island  
For the Republic of Iceland  
Por la República de Islandia  
Pour la République d'Islande  
Per la Repubblica d'Islanda  
За Республику Исландия

  
Jón Baldvin Hannibalsson

Für die Italienische Republik  
For the Italian Republic  
Por la República Italiana  
Pour la République italienne  
Per la Repubblica Italiana  
За Итальянскую Республику

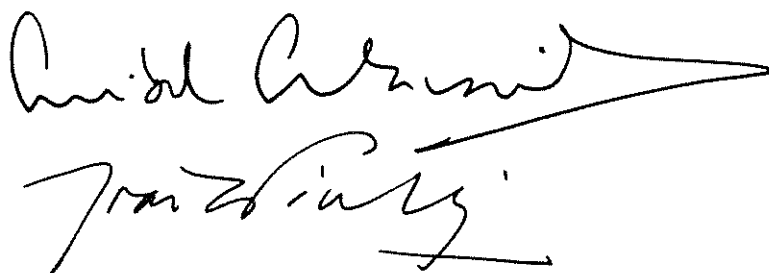
  
Giulio Andreotti  
  
Gianni De Michelis

Für das Grossherzogtum Luxemburg  
For the Grand Duchy of Luxembourg  
Por el Gran Ducado de Luxemburgo  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg  
Per il Gran Ducato del Lussemburgo  
За Великое Герцогство Люксембург

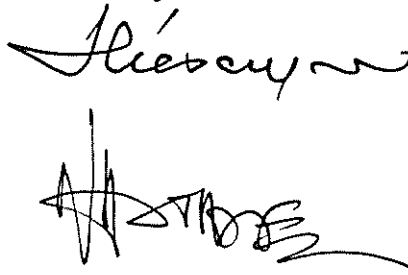
  
Joseph Beaufort  




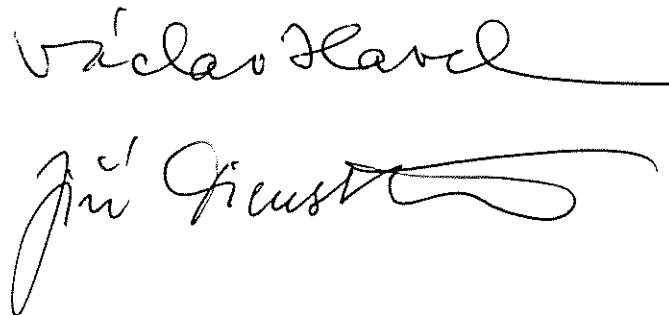
Für die Portugiesische Republik  
For the Portuguese Republic  
Por la República Portuguesa  
Pour la République portugaise  
Per la Repubblica Portoghese  
За Португальскую Республику




Für Rumänien  
For Romania  
Por Rumania  
Pour la Roumanie  
Per la Romania  
За Румынию



Für die Tschechische und Slowakische Föderative Republik  
For the Czech and Slovak Federal Republic  
Por la República Federativa Checa y Eslovaca  
Pour la République fédérative tchèque et slovaque  
Per la Repubblica Federativa Ceca e Slovacca  
За Чешскую и Словацкую Федеративную Республику



Für die Republik Türkei  
For the Republic of Turkey  
Por la República de Turquía  
Pour la République de Turquie  
Per la Repubblica di Turchia  
За Турецкую Республику



Für die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken  
For the Union of Soviet Socialist Republics  
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas  
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques  
Per l'Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche  
За Союз Советских Социалистических Республик



Copie certifiée conforme à l'original

Le Directeur des Traités  
du Ministère des Affaires Etrangères  
du Royaume des Pays-Bas

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'W. J. A. van der ...', written over a horizontal line.

Certified true copy of the original

The Director of Treaties  
of the Ministry of Foreign Affairs  
of the Kingdom of the Netherlands